



LEICA GEOVID 8/10 x 42 BRF

LEICA GEOVID 8/15 x 56 BRF

Anleitung / Instructions

Notice d'utilisation / Gebruiksaanwijzing

Istruzioni / Instrucciones







Important notice for USA

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Bezeichnung der Teile

1. Okular-Augenmuscheln
Stellung a: herausgedreht für Beobachtung ohne Brille
Stellung b: hereingedreht für Beobachtung mit Brille
2. Zentral-Fokussierungsring
3. Dioptrien-Ausgleichsring mit
 - a. Skala
4. Ösen für Tragriemen
5. Auslösetaste zur Entfernungsmessung
6. Laser-Sendeoptik
7. Dioptrienausgleich für Zielmarke mit
 - a. Skala
8. Gelenkachse für Einstellung des Augenabstands
9. Batteriefach
10. Batteriefachdeckel

Lieferumfang

- Fernglas
- 1 Lithium Rundzelle 3V Typ CR2
- Tragriemen
- Bereitschaftstasche
- Okularschutzdeckel
- 2 Objektivschutzdeckel
- Garantiekarte

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Der Name Leica steht weltweit für höchste Qualität, feinmechanische Präzision bei äußerster Zuverlässigkeit und langer Lebensdauer. Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg mit Ihrem neuen Leica Geovid BRF Fernglas. Damit Sie es richtig einsetzen können, empfehlen wir Ihnen, zunächst diese Anleitung zu lesen.

Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung der Teile	1
Lieferumfang	1
Vorwort	1
Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte.....	3
Anwendungsmöglichkeiten	3
Anbringen des Tragriemens und des Okular-Schutzdeckels.....	3
Anbringen der Objektiv-Schutzdeckel	3
Einsetzen und Auswechseln der Batterie	4
Ladezustand der Batterie	5
Einstellen der Augenmuskeln / Verwendung mit und ohne Brille	6
Einstellen des Augenabstands	6
Einstellen der Schärfe / Dioptrienausgleich	7
Entfernungsmessung	8
Scan-Betrieb	9
Messreichweite und Genauigkeit	9
Pflege / Reinigung	10
Zubehör	10
Ersatzteile	10
Was tun, wenn	11
Technische Daten	12
Leica Akademie	14
Leica im Internet	14
Leica Infodienst	14
Leica Kundendienst	14

Warnhinweis: Vermeiden Sie, wie bei jedem Fernglas, den direkten Blick mit Ihrem Leica Geovid BRF in helle Lichtquellen, um Augenverletzungen auszuschließen.



Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte

(Gilt für die EU, sowie andere europäische Länder mit getrennten Sammelsystemen)

Dieses Gerät enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf daher nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden!

Stattdessen muss es zwecks Recycling an entsprechenden, von den Gemeinden bereitgestellten Sammelstellen abgegeben werden. Dies ist für Sie kostenlos.

Falls das Gerät selbst wechselbare Batterien oder Akkus enthält, müssen diese vorher entnommen werden und ggf. ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden (siehe dazu die Angaben in der Anleitung des Geräts).

Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen, oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Anwendungsmöglichkeiten

Die Leica Geovid BRF Ferngläser besitzen ein robustes Aluminium-Gehäuse, das den Einsatz selbst unter widrigen Bedingungen erlaubt. Dabei muss auch auf Nässe keine Rücksicht genommen werden – sie sind bis 5 m Wassertiefe absolut dicht und die innenliegende Optik beschlägt dank einer Stickstoff-Füllung nicht.

Anbringen des Tragriemens und des Okular-Schutzdeckels

Falls Sie den Okular-Schutzdeckel am Tragriemen befestigen möchten, müssen Sie letzteren durch die Öse des Okular-Schutzdeckels fädeln, bevor Sie den Tragriemen an der linken Seite des Fernglases befestigen.

Anbringen der Objektiv-Schutzdeckel

Zur Montage der beiden Objektiv-Schutzdeckel werden die Gummiringe der Deckel von der Objektivseite her so über die Fernglas-Rohre gezogen, dass die Deckel nach unten aufklappen.



Einsetzen und Auswechseln der Batterie

Die Leica Geovid BRF Ferngläser werden zur Energieversorgung mit einer 3 Volt Lithium-Rundzelle (z.B. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, oder andere CR2 Typen) bestückt.

1. Öffnen Sie den Deckel (10) des Batteriefachs (9) indem Sie ihn, z. B. mit einer Münze, gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Legen Sie die Batterie mit ihrem Pluskontakt voran (entsprechend der Kennzeichnung im Batteriefach) ein.
3. Schließen Sie den Deckel wieder durch Drehen im Uhrzeigersinn.



Hinweise:

- Batterien sind kühl und trocken zu lagern.
- Wenn das Fernglas längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Batterie herausgenommen werden.

Achtung:

- Batterien dürfen keinesfalls ins Feuer geworfen-, erhitzt, wieder aufgeladen, zerlegt oder aufgebrochen werden.
- Verbrauchte Batterien dürfen nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden, denn sie enthalten giftige, umweltbelastende Substanzen. Um sie einem geregelten Recycling zuzuführen, sollten sie beim Handel abgegeben oder zum Sondermüll (Sammelstelle) gegeben werden.

Ladezustand der Batterie

Eine neue Batterie reicht für mehr als 1000 Messungen bei 20°C.

Je nach Anwendungsbedingungen kann die Batterie-Lebensdauer deutlich kürzer oder länger sein. Verkürzend auf die Batterie-Lebensdauer wirken sich niedrige Temperaturen und häufige Anwendung des Scan-Betriebs (s. S. 9) aus.

Eine verbrauchte Batterie wird durch eine blinkende Messwert- und Zielmarkenanzeige signalisiert. Nach dem erstmaligen Blinken sind noch ca. 50 Messungen möglich, allerdings mit fortschreitend verminderter Reichweite.

Achtung: Kälte verringert die Batterieleistung. Bei niedrigen Temperaturen sollte das Leica Geovid BRF deshalb möglichst in Körpernähe getragen und mit einer frischen Batterie benutzt werden.



Einstellen der Augenmuscheln / Verwendung mit und ohne Brille

Die Okular-Augenmuscheln (1) lassen sich durch Drehen einfach verstellen und rasten in den gewählten Positionen sicher ein. Zur gründlichen Reinigung können sie auch ganz entfernt werden. Für die Beobachtung mit Brille (Bild A) bleiben sie in der ganz eingedrehten Stellung. Für die Beobachtung ohne Brille werden sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn herausgedreht. Es stehen zur optimalen Anpassung zwei Positionen zur Verfügung (Bilder B, C).

Sind die Okulare stark verschmutzt, empfiehlt es sich, die Augenmuscheln zur Säuberung abzunehmen (Bild D). Dazu werden sie aus der ganz herausgedrehten Position unter leichtem Zug abgenommen.

Einstellen des Augenabstands

Durch Knicken des Fernglases um die Gelenkachse (8) wird der individuelle Augenabstand eingestellt. Rechtes und linkes Sehfeld müssen dabei zu einem kreisrunden Bild verschmelzen.



Einstellen der Schärfe / Dioptrienausgleich

Die Einstellung der Schärfe auf verschieden weit entfernte Objekte erfolgt an den Leica Geovid BRF Ferngläsern mit dem Zentral-Fokussierungsring (2). Zum Ausgleich individueller Fehlsichtigkeit für die Beobachtung ohne Brille und zum Scharfstellen der Zielmarke dienen die beiden Dioptrien-Ausgleichsringe (3/7).

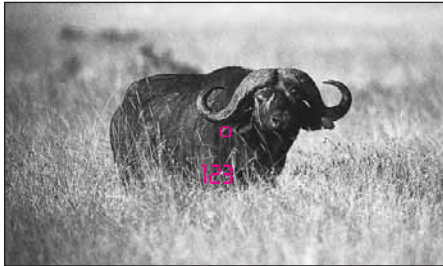
Führen Sie die nachfolgend beschriebenen Schritte sorgfältig durch. Nur dann können Sie die volle Leistungsfähigkeit der Optik nutzen.

1. Drehen Sie beide Dioptrien-Ausgleichsringe auf ihre Nullstellungen.
2. Stellen Sie – bei Betrachtung mit beiden Augen – mit dem Zentral-Fokussierungsring auf ein weit entferntes Objekt ein.

3. Mit der Auslösetaste (5) aktivieren Sie nun die Zielmarke.
4. Nach Erscheinen der Zielmarke stellen Sie – während Sie weiterhin mit beiden Augen beobachten – den rechten Dioptrien-Ausgleichsring (7, roter Index) so ein, dass Sie die Zielmarke in der rechten Optik scharf sehen.
5. Anschließend stellen Sie – bei weiterhin eingeschalteter Zielmarke, jetzt aber nur noch mit dem rechten Auge beobachtend - mit dem Zentral-Fokussierungsring das Bild im rechten Rohr exakt scharf ein.
6. Schließlich stellen Sie das Bild im linken Rohr mit dem linken Dioptrienring (3) auf optimale Schärfe ein.

Die eingestellten Werte können Sie an den "+" oder "-" Werten der Dioptrienskalen (3a/7a) ablesen.

Hinweis: Beim einseitigen linken oder rechten Durchblicken sollte das jeweils andere Auge zugekniffen, oder einfach die entsprechende Fernglashälfte vorne am Objektiv zugehalten werden.



Entfernungsmessung

Um die Entfernung zu einem Objekt zu messen, muss es genau angepeilt werden. Dazu aktiviert man die Zielmarke, indem man die Auslösetaste (5) einmal drückt. Nach dem Loslassen der Taste leuchtet die Zielmarke noch für etwa 4 s weiter. Bei gedrückt gehaltener Taste leuchtet die Zielmarke permanent. Während sie leuchtet, wird das Objekt angepeilt und durch erneuten Druck auf die Auslösetaste die Entfernungsmessung durchgeführt und der Messwert anschließend angezeigt.

Die Zielmarke geht bei der Messung kurz aus. Durch erneuten Druck auf die Auslösetaste kann jederzeit eine neue Messung gestartet werden, solange die Zielmarke noch leuchtet.

Beträgt die Objektentfernung weniger als 10 Meter/ Yards oder wird die Reichweite überschritten, bzw. reflektiert das Objekt ungenügend, so erscheint die Anzeige „-“.

Mit dem Erlöschen der Anzeige schaltet sich der Entfernungsmesser automatisch ab.

Hinweise:

- Je nach Winkel der optische Systeme zueinander, d.h. je nach eingestelltem Augenabstand, können die Anzeigen auch leicht schräg stehen.
- Die Leica Geovid BRF Ferngläser sind in unterschiedlichen Versionen für die Entfernungsanzeige in Metern, bzw. Yards erhältlich. Äußerlich sind die verschiedenen Versionen an den Angaben auf dem Deckel des Zentral-Fokussierings zu erkennen.

Scan-Betrieb

Mit den Leica Geovid BRF Ferngläsern kann auch im Dauerbetrieb gemessen werden. Wenn die Auslösetaste (5) bei der 2. Betätigung gedrückt gehalten wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 0,5s in diesen Scan-Betrieb und führt dann permanent Messungen durch. Zu erkennen ist dies an der wechselnden Anzeige: Nach jeweils ca. 1,5s wird ein neuer Messwert ausgegeben.

Der Scan-Betrieb ist besonders praktisch bei der Messung auf kleine Ziele.

Hinweise:

- Im Scan-Betrieb ist der Stromverbrauch aufgrund der permanenten Messungen höher als bei Einzelmessungen.
- Nach 10s schaltet sich der Scan-Betrieb automatisch ab, damit die Batterie bei unbeabsichtigtem Tastendruck geschont wird.

Messreichweite und Genauigkeit

Die Messgenauigkeit der Leica Geovid BRF Ferngläser beträgt bis zu ± 1 Meter/Yard. Die maximale Reichweite wird erreicht bei gut reflektierenden Zielobjekten und einer visuellen Sichtweite von 10km. Die Messreichweite wird von folgenden Faktoren beeinflusst:

Reichweite	höher	geringer
Farbe des Objekts	weiß	schwarz
Winkel zum Objekt	senkrecht	spitz
Objektgröße	groß	klein
Allgemeine Helligkeit	geringer (bewölkt)	hoch (Mittagssonne)
Atmosphärische Bedingungen	klar homogen	dunstig inhomogen
Objektstruktur	(Hauswand)	(Busch, Baum)

Bei Sonnenschein und guter Sicht gelten folgende Reichweiten und Genauigkeiten:

Reichweite	10 m / yds bis ca. 1200 m / 1300 yds
Genauigkeit	± 1 m / yd bis 350 m / 380 yds ± 2 m / yds bis 700 m / 763 yds $\pm 0,5\%$ über 700 m / 763 yds

Pflege/Reinigung

Eine besondere Pflege Ihrer Leica Geovid BRF Ferngläser ist nicht notwendig. Grobe Schmutzteilchen, wie z.B. Sand, sollten mit einem Haarpinsel entfernt oder weggeblasen werden. Fingerabdrücke u.ä. auf Objektiv- und Okularlinsen können mit einem weichen, sauberen Leder oder staubfreien Tuch abgewischt werden. Bei starker Verschmutzung, z.B. der Okular-Drehhülsen, kann eine Reinigung des Fernglases durch einfaches Abspülen unter fließendem Wasser erfolgen. Salzwasser sollte ebenso abgespült werden.

Achtung: Üben Sie auch beim Abwischen stark verschmutzter Linsenoberflächen keinen großen Druck aus. Die Vergütung ist zwar hochabriebfest, durch Sand oder Salzkristalle kann sie dennoch beschädigt werden.

Jedes Leica Geovid BRF Fernglas trägt außer der Typbezeichnung seine "persönliche" Fabrikationsnummer. Notieren Sie sich diese Nummer zur Sicherheit in Ihren Unterlagen.

Zubehör

	Best.-Nr.
Stativadapter mit 1/4" Gewinde	42 220
Schwimm-Trageriemen, orange	42 163

Ersatzteile

Falls sie einmal Ersatzteile für Ihr Fernglas benötigen sollten, wie z.B. Augenmuscheln, Deckel oder Tragriemen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst (Adresse s. S. 13) oder Ihre Leica Landesvertretung (Adressen siehe Garantiekarte).

Was tun, wenn...

Fehler	Ursache	Abhilfe
Bei der Beobachtung wird kein kreisrundes Bild erreicht.	a) Das Fernglas ist nicht genügend dem persönlichen Augenabstand angepasst. b) Die Pupille des Beobachters liegt nicht in der Austrittspupille des Fernglases. c) Die Stellung der Okular-Drehhülsen entspricht nicht der richtigen Benutzung mit und ohne Brille.	a) Einfach durch stärkeres oder schwächeres Knicken der Gelenkachse den Abstand der beiden Fernglas-Rohre korrigieren. b) Kopfhaltung, Augen- und Fernglasposition korrigieren. c) Anpassung korrigieren: Brillenträger drehen die Okularhülsen hinein; Bei Beobachtung ohne Brille: Okularhülsen herausdrehen.
Anzeige unscharf	Dioptrienausgleich ist nicht exakt	Dioptrienausgleich erneut durchführen (s. S. 7)
Bei der Entfernungsmessung erscheint die Anzeige „--“	a) Messbereich ist über- oder unterschritten b) Der Reflexionsgrad des Objekts ist unzureichend	Angaben zum Messbereich berücksichtigen (s. S. 9)
Anzeige blinkt oder keine Messung möglich	Batterie verbraucht	Batterie auswechseln (s. S. 4)

Technische Daten

LEICA GEOVID 8x42 BRF

LEICA GEOVID 10x42 BRF

Vergrößerung	8x	10x
Objektiv-Durchmesser	42 mm	
Austrittspupille	5,25 mm	4,2 mm
Dämmerungszahl	18,33	20,5
Geometrische Lichtstärke	27,56	17,64
Sehfeld (auf 1000 m/yds)	125 m/yds / 7,1°	110 m/yds / 6,3° (Weitwinkel)
Naheinstellgrenze (bei 0 Dioptr.)	ca. 5,6 m/18'4"	ca. 5,6 m/18'4"
Austrittspupillen-Längsabstand	18,5 mm	15,6 mm
Pupillendistanz	56–74 mm	
Prismenart	Dachkant	
Vergütung auf Linsen auf Prismen	High Durable Coating (HDC™) Phasenkorrekturbelag P40	
Dioprien-Ausgleich	ca. ± 3,5 Dioptr.	
Brillenträgertauglich	ja	
Funktionstemperatur	-25°C/-13°F bis +55°C/+131°F	
Lagertemperatur	-40°C/-40°F bis +85°C/+185°F	
Wasserdichtigkeit	0,5 bar (ca. 5 m Wassertiefe)	
Gehäusematerial	Aluminium Druckguss	
Maximale Reichweite	ca. 1200 m/1300 yds	
Mindestentfernung	10 m/yds	
Messgenauigkeit	± 1 m/yd bis 350 m/380 yds ± 2 m/yds bis 700 m/763 yds ± 0,5% über 700 m/763 yds	
Anzeige/ Maßeinheit	LED mit 4 Ziffern wahlweise als Meter- oder Yard-Version erhältlich	
Batterie	1 Lithium Rundzelle 3V Typ CR2	
Batterielebensdauer ¹	≥ 1000 Messungen	
Laser	augensicher nach EN und FDA Class 1	
Laserstrahl-Divergenz	2,5 x 0,5 mrad	
Maximale Messdauer	ca. 1,4 s	
Maße (B ² x H ³ x T ²)	ca. 124 x 174 x 65 mm	
Gewicht (mit Batterie)	ca. 945 g	

¹ Bei 20°C und durchschnittlichem Anwendungsprofil ² Bei Augenabstand 65 mm ³ Bei eingedrehten Augenmuskeln

Technische Daten

LEICA GEOVID 8x56 BRF

LEICA GEOVID 15x56 BRF

	8x	15x
Vergrößerung	8x	15x
Objektiv-Durchmesser	56 mm	
Austrittspupille	7 mm	3,7 mm
Dämmerungszahl	21,17	28,98
Geometrische Lichtstärke	49	13,94
Sehfeld (auf 1000 m/yds)	118 m/yds / 6,8°	72 m/yds / 4,1°
Naheinstellgrenze (bei 0 Dioptr.)	ca. 5,5 m / 18'4"	ca. 5,5 m / 18'4"
Austrittspupillen-Längsabstand	18,5 mm	15,6 mm
Pupillendistanz	58–74 mm	
Prismenart	Dachkant	
Vergütung auf Linsen auf Prismen	High Durable Coating (HDC™) Phasenkorrekturbelag P40	
Dioprien-Ausgleich	ca. ± 3,5 Dioptr.	
Brillenträgertauglich	ja	
Funktionstemperatur	-25°C/-13°F bis +55°C/+131°F	
Lagertemperatur	-40°C/-40°F bis +85°C/+185°F	
Wasserdichtigkeit	0,5 bar (ca. 5 m Wassertiefe)	
Gehäusematerial	Aluminium Druckguss	
Maximale Reichweite	ca. 1200 m / 1300 yds	
Mindestentfernung	10 m / yds	
Messgenauigkeit	±1 m/yd bis 350 m/380 yds ±2 m/yds bis 700 m/763 yds ±0,5% über 700 m/763 yds	
Anzeige/ Maßeinheit	LED mit 4 Ziffern wahlweise als Meter- oder Yard-Version erhältlich	
Batterie	1 Lithium Rundzelle 3V Typ CR 2	
Batterielebensdauer ³	≥ 1000 Messungen	
Laser	augensicher nach EN und FDA Class 1	
Laserstrahl-Divergenz	2,5 x 0,5 mrad	
Maximale Messdauer	ca. 1,4 s	
Maße (B ¹ x H ² x T ¹)	ca. 135 x 182 x 68 mm	ca. 135 x 208 x 68 mm
Gewicht (mit Batterie)	ca. 1100 g	ca. 1245 g

¹ Bei Augenabstand 65 mm ² Bei eingedrehten Augenmuscheln ³ Bei 20°C und durchschnittlichem Anwendungsprofil

Leica Akademie

In den verschiedenen Seminaren wird dem Teilnehmer in praxisorientierter, zeitgemäßer Form die Werte-Welt der Leica und die Faszination des gekonnten Umgangs mit den Leica Produkten vermittelt. Die Inhalte sind anwendungsorientiert und bieten eine Fülle von Anregungen, Informationen und Ratschlägen für die Praxis.

Nähere Auskünfte und das aktuelle Seminarprogramm sind erhältlich bei:

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack-Str. 11

D- 35606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-421

Fax: +49 (0) 64 42-208-425

e-mail: la@leica-camera.com

Leica im Internet

Aktuelle Informationen zu Produkten, Neuheiten, Veranstaltungen und dem Unternehmen Leica erhalten Sie auf unserer Homepage im Internet unter:

<http://www.leica-camera.com>

Leica Infodienst

Anwendungstechnische Fragen zum Leica Programm beantwortet Ihnen, schriftlich, telefonisch, per Fax oder per e-mail der Leica Informations-Service:

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D 35599 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-111

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: info@leica-camera.com

Leica Kundendienst

Für die Wartung Ihrer Leica Ausrüstung sowie in Schadensfällen steht Ihnen der Customer Service der Leica Camera AG oder der Reparatur-Service einer Leica Landesvertretung zur Verfügung (Adressenliste siehe Garantiekarte).

Leica Camera AG

Customer Service

Solmser Gewerbepark 8

D 35606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-189

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: customer.service@leica-camera.com

Designation of parts

1. Eyepiece cups
 - Position a: Unscrewed for viewing without glasses
 - Position b: Screwed in for viewing with glasses
2. Central focusing dial
3. Dioptre compensation dial with
 - a. Scale
4. Eyelets for carrying strap
5. Release button for distance metering
6. Laser transmission optics
7. Dioptre compensation for target mark with
 - a. Scale
8. Hinged axis for adjustment of eye spacing
9. Battery compartment
10. Battery compartment cap

Scope of delivery

- Binoculars
- 1 lithium cell 3V Type CR2
- Carrying strap
- Ever ready case
- Eyepiece cover
- 2 lens covers
- Warranty Card

Foreword

Dear customer

Throughout the world, the name Leica stands for premium quality, precision mechanics, excellent reliability and long service life.

We wish you a great deal of enjoyment and success with your new Leica Geovid BRF binoculars.

To ensure that you can use them correctly, we recommend that you read this manual first.

Contents

Designation of parts	15
Scope of delivery	15
Foreword	15
Possible applications	17
Attaching the carrying strap and the eyepiece cover	17
Disposal of electric and electronic equipment	17
Attaching the lens covers	17
Inserting and changing the battery	18
Battery charge level	19
Adjusting the eyepiece cups / Using with and without glasses	20
Adjusting the eyebase	20
Setting the focus / Dioptre compensation	21
Distance metering	22
Scan mode	23
Metering range and accuracy	23
Maintenance / cleaning	24
Accessories	24
Spare parts	24
Troubleshooting	25
Technical data	26
Leica Academy	28
Leica on the Internet	28
Leica info service	28
Leica customer service	28

Warning notice: As with all binoculars, to prevent damaging the eyes avoid using your Leica Geovid BRF to look directly at bright sources of light.



Disposal of electric and electronic equipment

(Applicable in the EU and other European countries with separate collection systems)

This equipment contains electric and/or electronic parts and must therefore not be disposed of as normal household waste.

Instead, it should be disposed at the respective collection points for recycling provided by the communities. For you, this is free of charge.

If the equipment contains exchangeable (rechargeable) batteries, these too must be removed before and, if necessary, in turn be disposed of according to the relevant regulations (see also the respective comments in this unit's instructions).

Further information about the subject is available at your community administration, your local waste collection company, or in the store where you purchased this equipment.

Possible applications

The Leica Geovid BRF binoculars have a robust aluminium housing, allowing them to be used even under adverse conditions. This means that you do not have to worry about them getting wet - they are absolutely waterproof to a depth of 5 m and there is no fogging in the internal optical system thanks to a nitrogen filling.

Attaching the carrying strap and the eyepiece cover

If you want to attach the eyepiece cover to the carrying strap, you must thread the strap through the eyelet on the eyepiece cover before you attach the carrying strap to the left-hand side of the binoculars.

Attaching the lens covers

To fit the two lens covers, place the rubber rings of the covers over the binocular tubes from the lens side so that the covers open downwards.



Inserting and changing the battery

The Leica Geovid BRF binoculars are supplied with power by one 3 Volt lithium cell (e.g. Duracell DL CR 2, Ucar CR 2, Varta CR 2, or other-CR 2 types).

1. Open the battery compartment (9) cover (10) by turning it anticlockwise, with a coin for example.
2. Insert the battery with its positive contact facing forwards (as marked in the battery compartment).
3. Close the cover again by turning it clockwise.



Notes:

- Batteries should be stored in a cool dry place.
- If the binoculars are not going to be used for a long time, the battery should be removed.

Warning:

- Batteries should never be put in a fire, heated, recharged, disassembled, or broken apart.
- Used batteries may not be disposed of as normal, household waste as they contain hazardous materials that are harmful to the environment. To ensure that they are properly recycled, they should be returned to the dealer or disposed of as special waste (at a collection point).

Battery charge level

A new battery is sufficient for more than 1000 measurements at 20°C.

Depending on the conditions of use, the battery life can be significantly shorter or longer than this. Low temperatures and frequent use of the scan mode (see p. 23) shorten the battery life.

A flat battery is indicated by a flashing measured value and target display. Once this flashing starts, around 50 more measurements are possible, but with a continuously reduced range.

Warning: Cold conditions impair the battery performance. At low temperatures, the Leica Geovid BRF should therefore be carried close to the body and used with a fresh battery.



Adjusting the eyepiece cups / Using with and without glasses

The eyepiece cups (1) can easily be adjusted by turning them and lock securely into the selected position. They can also be completely removed for thorough cleaning.

For viewing with glasses (Figure A), they remain in their fully screwed in position.

For viewing without glasses, they are unscrewed by turning them anticlockwise. Two positions are available for optimum adjustment (Figures B, C).

If the eyepieces are very dirty, it is recommended that the eyepiece cups are removed for cleaning (Figure D). To do this, they are removed by pulling them slightly when in their fully unscrewed position.

Adjusting the eyebase

The individual eyebase is adjusted by bending the binoculars around the hinged axis (8). The right and left fields of view must merge into a circular field.



Setting the focus / Dioptre compensation

On the Leica Geovid BRF binoculars, the focus is set for objects different distances using the central focusing dial (2).

The two dioptre compensation dials (3/7) are used to compensate for individual vision defects for viewing without glasses and for focusing on the target mark.

Run carefully through the steps described below. You will then be able to fully utilize the optical capabilities of the binoculars.

1. Turn both dioptre compensation dials to their zero positions.
2. While viewing with both eyes, focus on a distant object using the central focusing dial.



3. Now press the release button (5) to activate the target.

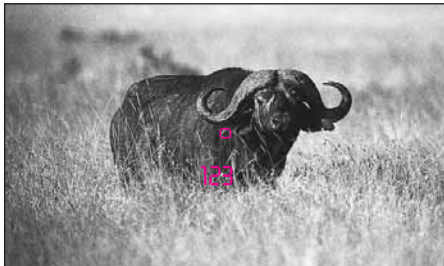
4. Once the target appears, while continuing to view with both eyes adjust the right-hand dioptre compensation dial (7, red index) so that the target is in focus in the right-hand optical field.

5. Then, with the target still activated but now viewing with the right eye only, use the central focusing dial for fine focusing of the image in the right-hand tube.

6. Then adjust the image in the left-hand tube to optimum focus using the left-hand dioptre dial (3).

You can read off the set "+" and "-" values on the dioptre scales (3a/7a).

Note: When looking through the binoculars with the right or left eye only, the other eye should be kept tightly shut, or simply place your hand in front of the lens on the other side of the binoculars.



Distance metering

To measure the distance to an object, you must lock onto it precisely. To do this, activate the target mark by pressing the release button (5) once. Once the button is released, the target mark remains illuminated for around another 4 s. If the button is held down, the target marker is illuminated continuously. While it is illuminated, lock onto the object and carry out the distance metering by pressing the release button again. The measured value is then displayed. The target mark disappears briefly during metering.

You can start a new measurement at any time by pressing the release button again, as long as the target mark is illuminated.

If the object distance is less than 10 meters / yards or if the range is exceeded or the object does not reflect sufficient light, the display shows "- -".

When the display goes out, the distance meter is automatically deactivated.

Notes:

- Depending on the angle of the optical systems to each other, i.e. the set interpupillary distance, the displays may appear slightly slanted.
- The Leica Geovid BRF binoculars are available in different versions displaying the distance in meters or yards. Externally, the different versions can be recognised by the information on the cover of the central focusing dial.

Scan mode

The Leica Geovid BRF binoculars can also be used for continuous metering. If you hold down the release button (5) after the second press, after approx. 0.5 s the binoculars switch to this scan mode and then perform constant metering. This can be identified by the changing display: A new measured value is output approx. every 1.5 s. Scan mode is particularly practical when metering small targets.

Notes:

- Scan mode consumes more power than individual metering due to the constant metering.
- Scan mode automatically shuts down after 10 s, to preserve the battery in case the button is pressed accidentally.

Metering range and accuracy

The Leica Geovid BRF binoculars have a metering accuracy of up to ± 1 meter/yard.

The maximum range is achieved with highly reflective target objects and visibility of 10 km. The metering range is influenced by the following factors:

Range	Higher	Lower
Colour of object	white	black
Angle to object	vertical	acute
Object size	large	small
General brightness	low (cloudy)	high (midday sun)
Atmospheric conditions	clear homogeneous	hazy inhomogeneous
Object structure	(building wall)	(bush, tree)

With sunshine and good visibility, the ranges and accuracies are as follows:

Range	10 m / yds up to approx. 1200 m / 1300 yds
Accuracy	± 1 m / yd up to 350 m / 380 yds ± 2 m / yds up to 700 m / 763 yds $\pm 0.5\%$ above 700 m / 763 yds

Maintenance / Cleaning

Your Leica Geovid BRF binoculars do not require any special maintenance. Coarse dirt particles, such as sand, should be removed with a fine hair brush or blown away. Fingerprints etc. on lenses or eyepieces can be wiped off with a soft, clean leather or dust-free cloth. For heavy soiling, e.g. to the rotating eyepiece cups, the binoculars can be cleaned by simply rinsing them under running water. Saltwater can be rinsed off in the same way.

Warning: Do not exert excessive pressure when wiping heavily soiled lens surfaces. Although the coating is highly resistant to abrasion, sand or salt crystals can still damage it.

As well as its type designation, each set of Leica Geovid BRF binoculars have their "personal" serial number. Make a note of this number in your documents for security.

Accessories

Order no.

Tripod adapter with 1/4" thread 42 220
Swimming carrying strap, orange 42 163

Spare parts

If you should require any spare parts for your binoculars, e.g. eyepiece cups, covers or carrying strap, please contact our Customer Service department (for address, see p. 27) or the Leica office in your country (see Warranty Card for addresses).

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Circular field is not achieved during viewing	a) The binoculars are not correctly adjusted to personal eye base.	a) Simply correct the eyebase of the two binocular tubes by bending the hinged axis inwards or outwards.
	b) The viewer's pupil is not in the binoculars' exit pupil.	b) Correct head, eye and binocular position.
	c) The position of the eyepiece cups does not match the correct use with and without glasses.	c) Correct adjustment: If wearing glasses, screw in eyepiece cups; for viewing without glasses: unscrew eyepiece cups.
Image out of focus	Dioptre compensation is not accurate	Repeat dioptre compensation (see p. 21)
During distance metering, the display shows "--"	a) Object too close or metering range exceeded	Note information on metering range (see p. 23)
	b) The object is insufficiently reflective	
Display is flashing or metering not possible	Battery flat	Replace battery (see p. 18)

Technical Data

	LEICA GEOVID 8x42 BRF	LEICA GEOVID 10x42 BRF
Magnification	8x	10x
Lens diameter	42 mm	
Exit pupil	5.25 mm	4.2 mm
Twilight number	18.33	20.5
Geometric luminous intensity	27.56	17.64
Field of view (at 1000m/yds)	125 m/yds / 7.1°	110m/yds / 6.3° (wide angle)
Close range limit (at 0 dioptres)	approx. 5.6 m/18'4"	approx. 5.6 m/18'4"
Exit pupil longitudinal distance	18.5 mm	15.6 mm
Pupil distance	56–74 mm	
Prism type	Roof	
Coating on lenses on prisms	High Durable Coating (HDC™) Phase correction coating P40	
Dioptre compensation	approx. ± 3.5 dioptres	
Suitable for wearers of glasses	yes	
Operating temperature	-25°C/-13°F to +55°C/+131°F	
Storage temperature	-40°C/-40°F to +85°C/+185°F	
Water tightness	0.5 bar (approx. 5 m water depth)	
Housing material	die cast aluminium	
Maximum range	approx. 1200 m/1300 yds	
Minimum distance	10 m/yds	
Metering accuracy	± 1 m/yd up to 350 m/380 yds ± 2 m/yds up to 700 m/763 yds ± 0.5% above 700 m/763 yds	
Display/ Measuring unit	4-digit LED available either in Meter- or Yard-version	
Battery	1 lithium cell 3V Type CR 2	
Battery life ¹	≥ 1000 measurements	
Laser	safe for eyes to EN and FDA Class 1	
Laser beam divergence	2.5 x 0.5 mrad	
Maximum metering duration	approx. 1.4 s	
Dimensions (W ² x H ³ x D ²)	approx. 124 x 174 x 65 mm	
Weight (including battery)	approx. 945 g	

¹ At 20°C and average usage profile ² With eye spacing 65 mm ³ With eyepiece cups screwed in

Technical Data

LEICA GEOVID 8x56 BRF

LEICA GEOVID 15x56 BRF

	8x	15x
Magnification	8x	15x
Lens diameter	56 mm	
Exit pupil	7 mm	3.7 mm
Twilight number	21.17	28.98
Geometric luminous intensity	49	13.94
Field of view (at 1000m/yds)	118 m/yds / 6.8°	72 m/yds / 4.1°
Close range limit (at 0 dioptres)	approx. 5.5 m/ 18'4"	approx. 5.5 m/ 18'4"
Exit pupil longitudinal distance	18.5 mm	15.6 mm
Pupil distance	58–74 mm	
Prism type	Roof	
Coating on lenses on prisms	High Durable Coating (HDC™) Phase correction coating P40	
Dioptre compensation	approx. ± 3.5 dioptres	
Suitable for wearers of glasses	yes	
Operating temperature	–25°C/–13°F to +55°C/+131°F	
Storage temperature	–40°C/–40°F to +85°C/+185°F	
Water tightness	0.5 bar (approx. 5 m water depth)	
Housing material	die cast aluminium	
Maximum range	approx. 1200 m/1300 yds	
Minimum distance	10 m/yds	
Metering accuracy	± 1 m/yd up to 350 m/380 yds ± 2 m/yds up to 700 m/763 yds ± 0.5 % above 700 m/763 yds	
Display/ Measuring unit	4-digit LED available either in Meter- or Yard-version	
Battery	1 lithium cell 3V Type CR 2	
Battery life¹	≥ 1000 measurements	
Laser	safe for eyes to EN and FDA Class 1	
Laser beam divergence	2.5 x 0.5 mrad	
Maximum metering duration	approx. 1.4 s	
Dimensions (W ² x H ³ x D ²)	approx. 135 x 182 x 68 mm	approx. 135 x 208 x 68 mm
Weight (including battery)	approx. 1100 g	approx. 1245 g

¹ At 20°C and average usage profile ² With eye spacing 65 mm ³ With eyepiece cups screwed in

Leica Academy

Our seminars offer participants practical information on the Leica world of values and the fascination of skilled use of Leica products. Course programs are application-oriented and informative. They offer a wealth of practical suggestions, help, and advice.

More details, along with the current program of seminars, are available from:

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack Str. 11

D- 35606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-421

Fax: +49 (0) 64 42-208-425

e-mail: la@leica-camera.com

Leica in the Internet

Up to date information about products, novelties, special events, and the Leica company is available on our home page on the internet at:

<http://www.leica-camera.com>

Leica Information Service

Should you have any technical questions regarding the use of Leica products, the Leica Information Service will be happy to answer in writing or by phone, fax, or e-mail:

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D 35599 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-111

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: info@leica-camera.com

Leica Customer Service

For service of your Leica equipment and in case of necessary repairs please contact the Customer Service of Leica Camera AG or of any national Leica agency (see Warranty Card for address list). Ask your authorized dealer and Leica specialist for advice.

Leica Camera AG

Customer Service

Solmser Gewerbepark 8

D35606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-189

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: customer.service@leica-camera.com

Désignation des composants

1. Œillères d'oculaire
Position a: Sorties pour l'observation sans lunettes
Position b: Rentrées pour l'observation avec lunettes
2. Bague de mise au point centrale
3. Bague de compensation dioptrique avec
a. Échelle
4. Œillets pour la courroie de port
5. Touche de mesure pour la mise au point
6. Optique d'émission laser
7. Compensation dioptrique pour le repère de visée et affichage de la distance dioptrique avec
a. Échelle
8. Axe de mise au point pour le réglage de la distance interoculaire
9. Compartiment pile
10. Vis de verrouillage

Produit livré

- Jumelles
- 1 pile au lithium 3V type CR2
- Courroie de port
- Housse
- Bouchon de protection d'oculaire
- 2 couvercles de protection d'objectif
- Carte de Garantie

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

Dans le monde entier, la marque Leica est synonyme de grande qualité, de haute précision, de fiabilité exceptionnelle et de longue durée de vie.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite avec vos nouvelles jumelles Leica Geovid BRF.

Pour pouvoir les utiliser correctement, nous vous conseillons de lire d'abord ce mode d'emploi.

Table des matières

Désignation des composants	29
Produit livré	29
Avant-propos	29
Recyclage des appareils électriques et électroniques	31
Possibilités d'utilisation	31
Mise en place de la courroie de port et du bouchon de protection d'oculaire	31
Mise en place des couvercles de protection d'objectif	31
Insertion et changement de la pile	32
État de charge de la pile	33
Réglage des œillères / Utilisation avec et sans lunettes	34
Réglage de la distance interoculaire	34
Mise au point / compensation dioptrique	35
Mesure des distances	36
Fonction de balayage par scanner	37
Portée de mesure et précision	37
Entretien / nettoyage	38
Accessoires	38
Pièces de rechange	38
Que faire quand...	39
Caractéristiques techniques	40
Leica Akademie	42
Leica dans l'Internet	42
Service d'information Leica	42
Service après-vente Leica	42

Avertissement: Comme avec toutes les jumelles, évitez de regarder directement dans des sources de lumière claires avec les Leica Geovid BRF afin d'écartier tout risque de lésion oculaire.



Recyclage des appareils électriques et électroniques

(valable pour l'UE et les autres pays européens ayant un système de collecte sélectif)

Cet appareil contient des composantes électriques et électroniques et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères! Il doit être déposé dans la zone de collecte de votre commune. Cette opération est gratuite pour vous.

Prière de retirer au préalable piles et /ou accumulateurs et de déposer ceux-ci dans les points de collecte prévus à cet effet, en prenant les précautions nécessaires (voir la notice d'utilisation de cet appareil).

Pour plus d'informations, consultez votre commune, votre centre de dépôt des déchets local ou le magasin où vous avez acheté cet appareil.

Possibilités d'utilisation

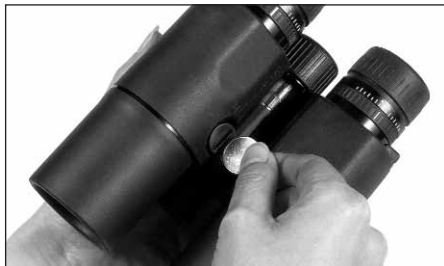
Les jumelles Leica Geovid BRF sont pourvues d'un boîtier robuste en aluminium permettant une utilisation même dans des conditions difficiles. Par conséquent, elles ne craignent pas l'humidité. En effet, elles sont totalement étanches jusqu'à 5 m de profondeur et l'optique intérieure ne s'embue pas grâce au boîtier rempli d'azote.

Mise en place de la courroie de port et du bouchon de protection d'oculaire

Si vous souhaitez fixer le bouchon de protection d'oculaire à la courroie de port, vous devez enfiler cette dernière dans l'œillet du couvercle de protection avant de l'attacher au côté gauche des jumelles.

Mise en place des couvercles de protection d'objectif

Pour le montage des deux couvercles de protection d'objectif, les bagues en caoutchouc du couvercle sont tirées depuis le côté de l'objectif sur les tubes des jumelles, de façon à ce que les couvercles se déplient vers le bas.



Insertion et changement de la pile

Les jumelles Leica Geovid BRF sont alimentées par une pile au lithium de 3 volts (p. ex. Duracell DL CR 2, Ucar CR 2, Varta CR 2, ou d'autres types CR 2).

1. Ouvrez le couvercle (10) du compartiment piles (9) en le faisant tourner, par exemple, à l'aide d'une pièce de monnaie, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Introduisez la pile avec la borne positive vers l'avant (en fonction du marquage dans le compartiment).
3. Refermez le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Remarques:

- Les piles doivent être stockées dans un endroit sec et frais.
- Retirez la pile des jumelles si vous prévoyez de ne pas les utiliser pendant une longue période.

Attention:

- Vous ne devez jamais jeter les piles au feu, ni les chauffer, recharger, démonter ou casser.
- Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères ordinaires, car elles contiennent des substances toxiques nuisibles pour l'environnement. Pour permettre un recyclage correct, remettez-les à un commerçant ou éliminez-les avec les déchets spéciaux dans un collecteur.

État de charge de la pile

Une nouvelle pile permet d'effectuer plus de 1000 mesures à 20° C.

Selon les conditions d'utilisation, la durée de vie de la pile peut être considérablement prolongée ou réduite. Les températures basses et l'utilisation fréquente de la fonction du balayage par scanner (voir p. 37) réduisent la durée de vie de la pile.

Le clignotement des segments lumineux des valeurs mesurées et du repère de visée indique une pile épuisée. Après le premier clignotement, il est possible de prendre encore quelque 50 mesures, avec une portée néanmoins progressivement réduite.

Attention: Le froid diminue les performances de la pile. À basses températures, les jumelles Leica Geovid BRF doivent donc être, si possible, portées près du corps et utilisées avec une pile neuve.



A



B



C



D

Réglage des œillères / Utilisation avec et sans lunettes

Vous pouvez régler et encliqueter aisément les œillères d'oculaire (1) dans la position choisie en les faisant tourner. Pour un nettoyage approfondi, vous pouvez également les retirer complètement.

Pour une observation avec des lunettes (figure A), gardez-les dans la position rentrée. Pour une observation sans lunettes, sortez-les en les faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour une adaptation optimale, vous disposez de deux positions (figures B, C).

Si les oculaires sont très sales, il est conseillé de retirer les œillères pour le nettoyage (figure D). Pour ce faire, tirez légèrement dessus lorsqu'elles sont entièrement sorties.

Réglage de la distance interoculaire

Plier les jumelles le long de l'axe de mise au point (8) permet de régler la distance interoculaire. Les champs visuels gauche et droit doivent alors se fondre pour former une image ronde.



Mise au point / compensation dioptrique

La mise au point des jumelles Leica Geovid BRF sur des objets situés à des distances différentes s'effectue à l'aide de la bague de mise au point centrale (2).

Pour la compensation d'une amétropie individuelle pour une observation sans lunettes et la mise au point du repère de visée, vous pouvez utiliser les deux bagues de compensation dioptrique (3/7). Respectez scrupuleusement les opérations décrites ci-après. Elles sont nécessaires pour pouvoir utiliser pleinement les capacités de l'optique.

1. Faites tourner les deux bagues de compensation dioptrique sur leur point zéro.
2. Effectuez la mise au point, en observant avec les deux yeux, sur un objet éloigné à l'aide de la bague de mise au point centrale.

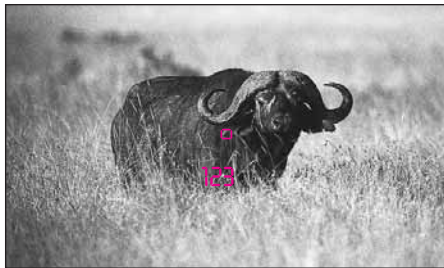


3. À l'aide de la touche de mesure (5), activez alors le repère de visée.
4. Après l'apparition de ce dernier, réglez la bague de compensation dioptrique de droite (7, index rouge), tout en observant à l'aide des deux yeux, de façon à ce que le repère de visée apparaisse nettement dans l'optique de droite.
5. Ensuite, mettez l'image au point de manière précise dans le tube de droite à l'aide de la bague de mise au point centrale, à l'aide du repère de visée affiché, mais cette fois en ne regardant qu'avec l'oeil droit.
6. Enfin, effectuez une mise au point optimale de l'image dans le tube gauche à l'aide de la bague dioptrique gauche (3).

Vous pouvez alors lire les valeurs réglées sur les valeur "+" ou "-" de les échelles dioptrique (3 a/7a).



Remarque: Lorsque vous regardez uniquement à droite ou à gauche, vous devez fermer l'autre oeil ou simplement maintenir fermée l'autre moitié des jumelles au niveau de l'objectif.



Mesure des distances

Pour mesurer la distance par rapport à un objet, vous devez le viser avec précision. Pour ce faire, activez le repère de visée en appuyant une fois sur la touche de mesure (5). Une fois la touche relâchée, le repère de visée reste allumé pendant environ 4 s. Si vous maintenez la touche enfoncée, le repère de visée reste allumé en permanence. Pendant qu'il est allumé, l'objet est visé et, lorsque vous réactivez la touche de mesure, la distance est mesurée et la valeur de mesure s'affiche. Le repère de visée s'éteint peu après la mesure.

En activant à nouveau la touche de mesure, vous pouvez effectuer à tout moment une nouvelle mesure tant que le repère de visée reste allumé. Si la distance par rapport à l'objet est inférieure à 10 mètres/yards, si la portée est dépassée ou si l'objet ne réfléchit pas suffisamment, l'indication " -- " apparaît.

Lorsqu'elle disparaît, la mesure de la distance se désactive automatiquement.

Remarques:

- Selon l'angle des systèmes optiques l'un par rapport à l'autre, c.à.d. selon le réglage de l'écartement pupillaire, les affichages peuvent aussi être légèrement en oblique.
- Les jumelles Leica Geovid BRF sont disponibles en différentes versions pour l'affichage des distances en mètres ou yards. Extérieurement, elles sont identifiables par des indications sur le couvercle de la bague de mise au point centrale.

Fonction de balayage par scanner

Les jumelles Leica Geovid BRF permettent également d'effectuer des mesures en permanence. Si vous maintenez la touche de mesure (5) enfoncée lorsque vous appuyez dessus pour la deuxième fois, l'appareil active, après environ 0,5 s, la fonction de balayage par scanner et effectue ainsi des mesures permanentes. Cette fonction est indiquée par un affichage variable: toutes les 1,5 s environ, une nouvelle valeur de mesure apparaît.

La fonction de balayage est particulièrement pratique pour la mesure de petits objets.

Remarques:

- Lorsque la fonction de balayage par scanner est activée, la consommation d'énergie est plus élevée que lors de mesures ponctuelles en raison du fonctionnement permanent.
- Après 10 s, la fonction de balayage se désactive automatiquement afin d'économiser les piles en cas de pression involontaire sur la touche.

Portée de mesure et précision

La précision de mesure des jumelles Leica Geovid BRF est de ± 1 mètre/yard. La portée maximale est obtenue avec des objets suffisamment réfléchissants et une visibilité de 10 km. La portée de mesure est influencée par les facteurs suivants:

Portée	supérieure	inférieure
Couleur de l'objet	blanc	noir
Angle par rapport à l'objet	droit	aigu
Taille de l'objet	grande	petite
Luminosité générale	Réduite (nuages)	élevée (soleil de midi)
Conditions atmosphériques	dégagé	couvert
Structure de l'objet	homogène (mur)	non homogène (buisson, arbre)

Par temps ensoleillé et bonne visibilité, les portées et précisions suivantes sont applicables:

Portée	10 m / yds à 1200 m / 1300 yds environ
Précision	± 1 m / yd à 350 m / 380 yds ± 2 m / yds à 700 m / 763 yds $\pm 0,5\%$ sur 700 m / 763 yds

Entretien/nettoyage

Les jumelles Leica Geovid BRF ne nécessitent pas d'entretien particulier. Enlevez les particules grossières, telles que le sable, à l'aide d'un pinceau fin ou en soufflant dessus. Vous pouvez essuyer les traces de doigts, par exemple, sur la lentille de l'objectif ou de l'oculaire, à l'aide d'une peau de chamois douce et propre ou d'un chiffon non pelucheux. En cas d'encrassement important, p. ex. des œillères pivotantes de l'oculaire, vous pouvez nettoyer les jumelles en les rinçant simplement à l'eau courante. Rincez également l'eau salée.

Attention: N'exercez pas de forte pression, même lorsque vous essuyez la surface de lentilles très encrassées. Bien que la couche anti-reflet soit résistante aux rayures, elle peut être endommagée par le sable ou les cristaux de sel.

Chaque paire de jumelles Leica Geovid BRF possède un numéro de série unique en plus de son indication de type. Notez-le bien dans votre documentation.

Accessoires

No. de Code

Adaptateur de trépied avec filetage 1/4" . . 42 220
Courroie insubmersible, orange 42 163

Pièces de rechange

Si vous avez besoin de pièces de rechange pour vos jumelles, p. ex. des œillères, un bouchon ou une courroie, contactez notre service après-vente (adresse, voir p. 41) ou votre Représentation Leica (adresses, voir Carte de Garantie).

Que faire quand...

Défaut	Cause	Solution
Lors de l'observation l'image ronde n'est pas obtenue.	<p>a) Les jumelles ne sont pas suffisamment adaptées à la distance interoculaire personnelle.</p> <p>b) La pupille de l'observateur ne correspond pas à la pupille de sortie des jumelles.</p> <p>c) La position des œillères pivotantes de l'oculaire ne correspond pas à l'utilisation correcte avec et sans lunettes</p>	<p>a) Corriger simplement, en pliant plus ou moins les jumelles sur l'axe de mise au point, la distance entre les tubes des jumelles.</p> <p>b) Corriger la position de la tête, des yeux ou des jumelles.</p> <p>c) Corriger le réglage : les porteurs de lunettes rentrent les œillères; les observateurs sans lunettes sortent les œillères.</p>
Affichage flou	La compensation dioptrique n'est pas exacte	Recommencer le réglage de la compensation dioptrique (voir p. 35)
Lors de la mesure de distance, l'indication " - - - " apparaît	<p>a) La portée de mesure est dépassée ou est en-dessous de la distance minimum</p> <p>b) Le degré de réflexion de l'objet est insuffisant</p>	Vérifier les indications sur la portée de mesure (voir p. 37)
L'affichage clignote ou aucune mesure n'est possible	Pile épuisée	Remplacer la pile (voir p. 32)

Caractéristiques techniques

	LEICA GEOVID 8x42 BRF	LEICA GEOVID 10x42 BRF
Grossissement	8x	10x
Diamètre de l'objectif	42 mm	
Pupille de sortie	5,25 mm	4,2 mm
Indice crépusculaire	18,33	20,5
Luminosité géométrique	27,56	17,64
Champ visuel (à 1000 m/yds)	125 m/yds / 7,1°	110 m/yds / 6,3° (grand angle)
Limite de réglage rapproché (à 0 dioptrie)	env. 5,6 m/18'4"	env. 5,6 m/18'4"
Distance longitudinale de la pupille de sortie	18,5 mm	15,6 mm
Distance pupillaire	56-74 mm	
Type de prisme	en toit	
Couche anti-reflet sur les lentilles sur les prismes	High Durable Coating (HDC™) Couche de correction de phase P40	
Compensation dioptrique	env. ± 3,5 dioptries	
Adaptées aux porteurs de lunettes	oui	
Température de fonctionnement	-25°C/-13°F à +55°C/+131°F	
Température de stockage	-40°C/-40°F à +85°C/+185°F	
Étanchéité	0,5 bar (env. 5 m de profondeur)	
Matériau du boîtier	Aluminium moulé sous pression	
Portée maximale	env. 1200 m/1300 yds	
Distance minimale	10 m/yds	
Précision de mesure	± 1 m/yd à 350 m/380 yds ± 2 m/yds à 700 m/763 yds ± 0,5 % sur 700 m/763 yds	
Affichage/ Unité de mesure	DEL à 4 chiffres disponible en mètres ou en yards	
Piles	1 pile au lithium 3V type CR2	
Durée de vie de la pile ¹	≥ 1000 mesures	
Laser	inoffensif pour les yeux, conforme aux normes EN et FDA classe 1	
Divergence faisceau laser	2,5 x 0,5 mrad	
Durée de mesure maximale	env. 1,4 s	
Dimensions (L ² x H ³ x P ²)	env. 124 x 174 x 65 mm	
Poids (piles comprises)	env. 945 g	

¹ À 20 C et avec un profil d'utilisation moyen ² Avec distance interoculaire de 65 mm ³ Avec œillères rentrées

Caractéristiques techniques

LEICA GEOVID 8 x 56 BRF

LEICA GEOVID 15 x 56 BRF

	LEICA GEOVID 8 x 56 BRF	LEICA GEOVID 15 x 56 BRF
Grossissement	8x	15x
Diamètre de l'objectif	56 mm	
Pupille de sortie	7 mm	3,7 mm
Indice crépusculaire	21,17	28,98
Luminosité géométrique	49	13,94
Champ visuel (à 1000 m/yds)	118 m/yds / 6,8°	72 m/yds / 4,1°
Limite de réglage rapproché (à 0 dioptrie)	env. 5,5 m/18'4"	env. 5,5 m/18'4"
Distance longitudinale de la pupille de sortie	18,5 mm	15,6 mm
Distance pupillaire	58-74 mm	
Type de prisme	en toit	
Couche anti-reflet sur les lentilles sur les prismes	High Durable Coating (HDC™) Couche de correction de phase P40	
Compensation dioptrique	env. ± 3,5 dioptries	
Adaptées aux porteurs de lunettes	oui	
Température de fonctionnement	-25°C/-13°F à +55°C/+131°F	
Température de stockage	-40°C/-40°F à +85°C/+185°F	
Étanchéité	0,5 bar (env. 5 m de profondeur)	
Matériau du boîtier	Aluminium moulé sous pression	
Portée maximale	env. 1200 m/1300 yds	
Distance minimale	10 m/yds	
Précision de mesure	± 1 m/yd à 350 m/380 yds ± 2 m/yds à 700 m/763 yds ± 0,5 % sur 700 m/763 yds	
Affichage/ Unité de mesure	DEL à 4 chiffres disponible en mètres ou en yards	
Piles	1 pile au lithium 3V type CR2	
Durée de vie de la pile ¹	≥ 1000 mesures	
Laser	inoffensif pour les yeux, conforme aux normes EN et FDA classe 1	
Divergence faisceau laser	2,5 x 0,5 mrad	
Durée de mesure maximale	env. 1,4 s	
Dimensions (L ² x H ³ x P ²)	env. 135 x 182 x 68 mm	env. 135 x 208 x 68 mm
Poids (piles comprises)	env. 1100 g	env. 1245 g

¹ À 20 C et avec un profil d'utilisation moyen ² Avec distance interoculaire de 65 mm ³ Avec œillères rentrées

Leica Akademie

Les différents stages proposent aux participants un programme complet sur la technique photographique et de nombreux conseils sur la pratique du Leica et la fascination à l'utilisation des produits Leica.

Pour plus de renseignements sur le programme de formation courant :

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack-Straße 11

D -35606 Solms

Tél.: +49 (0) 64 42-208-421

Fax: +49 (0) 64 42-208-425

E-mail: la@leica-camera.com

Leica dans l'Internet

Des informations d'actualité concernant le matériel, les nouveautés, les activités et la société Leica elle-même sont à votre disposition sur notre Homepage dans l'Internet sous la référence:

<http://www.leica-camera.com>

Service d'information Leica

Le service Informations Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone, fax ou e-mail à vos questions d'ordre technique se rapportant à la gamme de produits Leica :

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D 35599 Solms

Tél: +49 (0) 64 42-208-111

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: info@leica-camera.com

Service après-vente Leica

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le Customer Service de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la Carte de Garantie) se tiennent à votre disposition. Veuillez consulter votre centre-conseil Leica.

Leica Camera AG

Customer-Service

Solmser Gewerbepark 8

D 35606 Solms

Tél.: +49 (0) 64 42-208-189

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: customer.service@leica-camera.com

Benaming van de onderdelen

1. Oculair-oogschelpen
Stand a: Uitgedraaid voor observatie zonder bril
Stand b: Ingedraaid voor observatie met bril
2. Ring centrale focusering
3. Dioptrie-compensatie met
a. Schaal
4. Ogen voor draagriem
5. Bedieningsknop voor de afstandsmeting
6. Laser-zendoptiek
7. Dioptrie-compensatie voor richtpunt compensatie met
a. Schaal
8. Scharnieras voor instelling van de oogafstand
9. Batterijvak
10. Batterijvakdeksel

Leveringsomvang

- Verrekijker
- 1 lithium batterij 3V type CR2
- Draagriem
- Paraattas
- Oculair-beschermdeksels
- 2 objectief-beschermdeksels
- Garantiekaart

Voorwoord

Geachte klant,

De naam Leica staat voor de hoogste kwaliteit en fijnmechanische precisie in combinatie met de grootste betrouwbaarheid en lange levensduur.

Wij wensen u veel succes en plezier met uw nieuwe Leica Geovid BRF verrekijker.

Om deze goed te kunnen gebruiken, adviseren wij u eerst deze handleiding goed te lezen.

Inhoudsopgave

Benaming van de onderdelen	43
Leveringsomvang	43
Voorwoord	43
Milieuvriendelijk afvoeren elektrische en elektronische apparatuur	45
Toepassingsmogelijkheden	45
Aanbrengen van de draagriem en het oculair-beschermdeksel	45
Aanbrengen van het objectief-beschermdeksel	45
Plaatsen en vervangen van de batterij	46
Batterijconditie	47
Instellen van de oogschelpen / Gebruik met en zonder bril	48
Instellen van de oogafstand	48
Instellen van de scherpte / dioptrie-compensatie	49
Afstandsmeting	50
Scanfunctie	51
Meetbereik en precisie	51
Onderhoud / Reiniging	52
Accessoires	52
Reserveonderdelen	52
Wat doen, als... ..	53
Technische gegevens	54
Leica Akademie	56
Leica op internet	56
Leica Infodienst	56
Leica klantenservice	56

Waarschuwing: Vermijd, zoals bij elke verrekijker, direct met uw Leica Geovid BRF in een heldere lichtbron te kijken om oogletsel uit te sluiten.



Milieuvriendelijk afvoeren elektrische en elektronische apparatuur

(geldt voor de EU en overige Europese landen met gescheiden inzameling)

Dit apparaat bevat elektrische en/of elektronische onderdelen en mag daarom niet met het normale huisvuil worden meegegeven!

In plaats daarvan moet het voor recycling aan door de gemeenten beschikbaar gestelde inzamelpunten worden afgegeven. Dit is voor u gratis.

Indien het apparaat verwisselbare batterijen of accu's bevat, moeten deze eerst worden verwijderd en evt. volgens de voorschriften worden afgevoerd (zie hiervoor de aanwijzingen in de handleiding van het apparaat).

Meer informatie over dit onderwerp ontvangt u bij uw gemeentelijke instantie, uw afvalverwerkingsbedrijf of de zaak waar u het apparaat hebt gekocht.

Toepassingsmogelijkheden

De Leica Geovid BRF verrekijker heeft een sterke aluminium behuizing die zelfs gebruik onder moeilijke omstandigheden toestaat. Daarbij hoeft geen rekening te worden gehouden met water – tot een diepte van 5m onder water is deze absoluut dicht en het inwendige optiek beslaat niet dankzij een stikstofvulling.

Aanbrengen van de draagriem en het oculair-beschermdeksel

Als u het oculair-beschermdeksel aan de draagriem wilt bevestigen, moet u de laatste door het oog van het oculair-beschermdeksel steken, voordat u de draagriem aan de linkerkant van de verrekijker bevestigt.

Aanbrengen van het objectief-beschermdeksel

Voor de montage van beide objectief-beschermdeksels worden de rubberringen van de deksels vanaf de objectiefkant zodanig over de verrekijker getrokken dat de deksels naar beneden openklappen.



Plaatsen en vervangen van de batterij

De Leica Geovid BRF verrekijker wordt voor de voeding van een 3 Volt lithium-batterij (bijv. Duracell DL CR 2, Ucar CR 2, Varta CR 2, of andere CR 2-typen) voorzien.

1. Open het deksel (10) van het batterijvak (9) door dit bijv. met een munt tegen de uurwijzers in te draaien.
2. Leg de batterij met de pluscontact naar voren (overeenkomstig de markering in het batterijvak) erin.
3. Sluit het deksel weer door dit met de uurwijzers mee te draaien.



Opmerkingen:

- Batterijen moeten koel en droog worden bewaard.
- Wanneer de verrekijker langere tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij worden verwijderd.

Let op:

- Batterijen mogen in geen geval in het vuur worden gegooid, verwarmd, opgeladen, gedemonsteerd of opengebroken worden.
- Lege batterijen mogen niet met het normale huisvuil worden meegegeven, want ze bevatten giftige, milieubelastende stoffen. Voor recycling moet u ze bij de handelaar of een verzamelpunt van chemisch afval afgeven.

Batterijconditie

Een nieuwe batterij is voldoende voor meer dan 1000 metingen bij 20°C.

Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan de levensduur van de batterij duidelijk korter of langer zijn. De levensduur van de batterij wordt nadelig beïnvloed door lage temperaturen en veelvuldig gebruik van de scanfunctie (zie pag. 51). Een lege batterij wordt door een knipperende meetwaarde- en richtpuntindicatie aangegeven. Nadat het knippen is begonnen, zijn nog ca. 50 metingen mogelijk, maar met een steeds kleinere reikwijdte.

Let op: Koude verlaagt de batterijcapaciteit. Bij lage temperaturen moet de Leica Geovid BRF daarom liefst dicht op het lichaam worden gedragen en van een nieuwe batterij zijn voorzien.



Instellen van de oogschelpen / Gebruik met en zonder bril

De oculair-oogschelpen (1) zijn door draaien eenvoudig te verstellen en klikken betrouwbaar in de gekozen posities. Voor grondige reiniging kunnen ze ook helemaal worden verwijderd.

Voor observatie met bril (figuur A) blijven ze in de geheel ingedraaide stand. Voor observatie zonder bril worden ze door draaien tegen de uurwijzers in uitgedraaid. Voor een optimale aanpassing zijn twee posities beschikbaar (figuren B, C). Als de oculairs sterk zijn vervuild, wordt geadviseerd de oogschelpen voor reiniging te verwijderen (figuur D). In de helemaal uitgedraaide positie worden ze door licht trekken verwijderd.

Instellen van de oogafstand

Door de scharnieras (8) van de verrekijker te knikken, wordt de individuele oogafstand ingesteld. Rechter en linker gezichtsveld moeten daarbij tot een cirkelvormig beeld in elkaar overgaan.



Instellen van de scherpte / dioptrie-compensatie

De instelling van de scherpte voor verschillende ver verwijderde objecten vindt bij de Leica Geovid BRF verrekijker plaats met de ring voor centrale focusering (2).

Voor het compenseren van een individuele gezichtsafwijking voor de observatie zonder bril en voor het scherpstellen van het richtpunt dienen de beide dioptrie-compensaties (3/7). Voer de hierna beschreven stappen zorgvuldig uit. Alleen dan kunt u de volledige capaciteit van het optiek benutten.

1. Draai de beide dioptrie-compensaties in de nulstand.
2. Stel – bij observatie met beide ogen – met de ring voor centrale focusering in op een ver verwijderd object.

3. Met de bedieningsknop (5) activeert u nu het richtpunt.

4. Na verschijnen van het richtpunt, stelt u – terwijl u met beide ogen blijft observeren – de rechter dioptrie-compensatie (7, rode index) zodanig in, dat u het richtpunt in de rechter optiek scherp ziet.

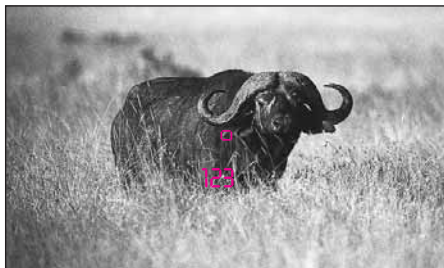
5. Daarna stelt u – bij nog steeds ingeschakeld richtpunt, maar nu alleen met het rechteroog kijkend – met de ring voor centrale focusering het beeld in de rechter kijker precies scherp.

6. Ten slotte stelt u het beeld in de linker kijker met de linker dioptriering (3) op optimale scherpte in.

De ingestelde waarden kunt u aan de "+" of "-" waarden van de dioptrieschaalen (3a/7a) aflezen.



Opmerking: Bij het eenzijdig links of rechts kijken, moet het andere oog worden dichtgeknepen of de betreffende helft van de verrekijker aan de voorzijde van het objectief worden afgedekt.



Afstandsmeting

Om de afstand tot het object te meten, moet het precies worden bepaald. Hiervoor activeert u het richtpunt door de bedieningsknop (5) eenmaal in te drukken. Na het loslaten van de knop brandt het richtpunt nog ongeveer 4 s. Bij ingedrukt gehouden knop brandt het richtpunt permanent. Terwijl dit brandt, wordt het object bepaald en door nog een keer op de bedieningsknop te drukken wordt de afstandsmeting uitgevoerd en de meetwaarde daarna getoond. Het richtpunt gaat bij de meting even uit.

Door opnieuw op de bedieningsknop te drukken, kan te allen tijde een nieuwe meting worden gestart zolang het richtpunt nog brandt.

Als de afstand tot het object minder is dan 10 meter/yards of als de reikwijdte wordt overschreden, resp. het object onvoldoende reflecteert, verschijnt de indicatie "- -".

Met het verdwijnen van de indicatie schakelt de afstandsmeter zichzelf automatisch uit.

Opmerkingen:

- Afhankelijk van de hoek waarin de optische systemen tegenover elkaar staan, d.w.z. de ingestelde oogafstand, kan het zijn dat de indicaties ook lichtjes scheef weergegeven worden.
- De Leica Geovid BRF verrekijker is in verschillende versies voor de afstandindicatie in meters, resp. yards verkrijgbaar. Uiterlijk zijn de verschillende versies herkenbaar aan de indicaties op het deksel van de ring voor centrale focussering.

Scanfunctie

Met de Leica Geovid BRF verrekijker kan ook in continubedrijf worden gemeten. Wanneer de bedieningsknop (5) bij de tweede bediening ingedrukt wordt gehouden, schakelt het apparaat na ca. 0,5s over op scanfunctie en voert dan permanent metingen uit. Dit is te zien aan de wisselende indicatie: na 1,5s wordt telkens een nieuwe meetwaarde getoond.

De scanfunctie is bijzonder praktisch voor de meting van kleine objecten.

Opmerkingen:

- In de scanfunctie is het stroomverbruik door de permanente metingen hoger dan bij afzonderlijke metingen.
- Na 10s wordt de scanfunctie automatisch uitgeschakeld, zodat de batterij bij onopzettelijk indrukken van de knop wordt gespaard.

Meetbereik en precisie

De meetnauwkeurigheid van de Leica Geovid BRF verrekijker bedraagt max. ± 1 meter/yard. De maximale reikwijdte wordt bereikt bij goed reflecterende objecten en een visueel zicht van 10 km. De meetreikwijdte wordt door de volgende factoren beïnvloed:

Reikwijdte	groter	kleiner
Kleur van het object	wit	zwart
Hoek tot het object	loodrecht	schuin
Objectgrootte	groot	klein
Algemene helderheid	lager (bewolkt)	hoog (middagzon)
Atmosferische omstandigheden	helder	nevelig
Objectstructuur	homogeen (huismuur)	heterogeen (struik, boom)

Bij zonneschijn en goed zicht gelden de volgende reikwijdten en nauwkeurigheden:

Reikwijdte	10 m / yds tot ca. 1200 m / 1300 yds
Nauwkeurigheid	± 1 m / yd tot 350 m / 380 yds ± 2 m / yds tot 700 m / 763 yds $\pm 0,5\%$ boven 700 m / 763 yds

Onderhoud/reiniging

Speciaal onderhoud van uw Leica Geovid BRF verrekijker is niet noodzakelijk. Grove vuildeeltjes als zand moeten met een kleine kwast worden verwijderd of weggeblazen. Vingerafdrukken op o.a. objectief- en oculairlens kunnen met een zachte, schone zeemlap of stofvrije doek worden weggeveegd. Bij sterke vervuiling, bijv. van de oculair-draaimanchetten, kan de verrekijker eenvoudig onder stromend water worden afgespoeld. Zout water moet eveneens worden afgespoeld.

Let op: Oefen bij het afvegen van een sterk vervuild lensoppervlak geen grote druk uit. De coating is weliswaar zeer krasvast, maar kan door zand of zoutkristallen toch worden beschadigd.

Elke Leica Geovid BRF verrekijker kent naast de typeaanduiding een "individueel" productienummer. Noteer dit nummer voor de zekerheid in uw documentatie.

Accessoires

Bestelnr.

Statiefadapter met 1/4" schroefdraad . . .	42 220
Zwemriem, oranje	42 163

Reserveonderdelen

Als u eens reserveonderdelen, zoals oogschelpen, deksels of een draagriem, nodig hebt, neem dan contact op met onze klantenservice (adres zie pag. 55) of de vertegenwoordiging van Leica in uw land (zie de Garantiekaart voor adressen).

Wat doen, als...

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bij de observatie wordt geen cirkelvormig beeld bereikt.	<p>a) De verrekijker is onvoldoende aan de persoonlijke oogafstand aangepast.</p> <p>b) De pupil van de waarnemer correspondeert niet met de uittreepupil van de verrekijker.</p> <p>c) De stand van de oculairdraaimanchetten correspondeert niet met het juiste gebruik met en zonder bril.</p>	<p>a) Door eenvoudig meer of minder knikken van de scharnieras de afstand van de beide kijkers corrigeren.</p> <p>b) Stand van hoofd, ogen en verrekijker corrigeren.</p> <p>c) Aanpassing corrigeren: brildragers draaien de oculairmanchetten in; bij observatie zonder bril: oculairmanchetten uitdraaien.</p>
Weergave onscherp	Dioptrie-compensatie is niet juist	Dioptrie-compensatie opnieuw uitvoeren (zie pag. 49)
Bij de afstandsmeting verschijnt de indicatie "--"	<p>a) Meetbereik te hoog of te laag</p> <p>b) De reflectie van het object is onvoldoende</p>	Gegevens van het meetbereik in acht nemen (zie pag. 51)
Indicatie knippert of geen meting mogelijk	Batterij leeg	Batterij vervangen (zie pag. 46)

Technische gegevens

	LEICA GEOVID 8 x 42 BRf	LEICA GEOVID 10 x 42 BRf
Vergroting	8 x	10 x
Objectief-diameter	42 mm	
Uittreepupil	5,25 mm	4,2 mm
Schemeringsgetal	18,33	20,5
Geometrische lichtsterkte	27,56	17,64
Gezichtsveld (op 1000 m/yds)	125 m/yds / 7,1°	110 m/yds / 6,3° (groothoek)
Instelgrens dichtbij (bij 0 dioptr.)	ca. 5,6 m / 18'4"	ca. 5,6 m / 18'4"
Uittreepupillen lengte-afstand	18,5 mm	15,6 mm
Pupillenafstand	56–74 mm	
Prisma-soort	dakkant	
Coating op lenzen op prisma's	High Durable Coating (HDC™) Coating fasecorrectie P40	
Dioptrie-compensatie	ca. ± 3,5 dioptr.	
Brildrager	ja	
Bedrijfstemperatuur	-25°C / -13°F tot +55°C / +131°F	
Opslagtemperatuur	-40°C / -40°F tot +85°C / +185°F	
Waterdichtheid	0,5 bar (ca. 5 m waterdiepte)	
Materiaal behuizing	Aluminium spuitgietstuk	
Maximale reikwijdte	ca. 1200 m / 1300 yds	
Minimale afstand	10 m/yds	
Meetnauwkeurigheid	± 1 m/yd tot 350 m/380 yds ± 2 m/yds tot 700 m/763 yds ± 0,5% boven 700 m/763 yds	
Indicatie/Eenheid	LED met 4 cijfers naar keuze verkrijgbaar in meter of yard	
Batterij	1 lithium batterij 3V type CR2	
Levensduur batterij¹	≥ 1000 metingen	
Laser	oogveilig conform EN en FDA Class 1	
Laserstraal-divergentie	2,5 x 0,5 mrad	
Maximale meetduur	ca. 1,4 s	
Afmetingen (B² x H³ x D²)	ca. 124 x 174 x 65 mm	
Gewicht (met batterij)	ca. 945 g	

¹ Bij 20°C en gemiddeld gebruik ² Bij oogafstand 65 mm ³ Bij ingedraaide oogschelpen

Technische gegevens

	LEICA GEOVID 8x56 BRF	LEICA GEOVID 15x56 BRF
Vergroting	8x	15x
Objectief-diameter	56 mm	
Uittreepupil	7 mm	3,7 mm
Schemeringsgetal	21,17	28,98
Geometrische lichtsterkte	49	13,94
Gezichtsveld (op 1000 m/yds)	118 m/yds / 6,8°	72 m/yds / 4,1°
Instelgrens dichtbij (bij 0 dioptr.)	ca. 5,5 m/ 18'4"	ca. 5,5 m/ 18'4"
Uittreepuilen lengte-afstand	18,5 mm	15,6 mm
Pupillenafstand	58-74 mm	
Prisma-soort	dakkant	
Coating op lenzen op prisma's	High Durable Coating (HDC™) Coating fasecorrectie P40	
Dioptrie-compensatie	ca. ± 3,5 dioptr.	
Brildrager	ja	
Bedrijfstemperatuur	-25°C/-13°F tot +55°C/+131°F	
Opslagtemperatuur	-40°C/-40°F tot +85°C/+185°F	
Waterdichtheid	0,5 bar (ca. 5 m waterdiepte)	
Materiaal behuizing	Aluminium spuitgietsstuk	
Maximale reikwijdte	ca. 1200 m/1300 yds	
Minimale afstand	10 m / yds	
Meetnauwkeurigheid	± 1 m/yd tot 350 m/380 yds ± 2 m/yds tot 700 m/763 yds ± 0,5% boven 700 m/763 yds	
Indicatie/ Eenheid	LED met 4 cijfers naar keuze verkrijgbaar in meter of yard	
Batterij	1 lithium batterij 3V type CR2	
Levensduur batterij ¹	≥ 1000 metingen	
Laser	oogveilig conform EN en FDA Class 1	
Laserstraal-divergentie	2,5 x 0,5 mrad	
Maximale meetduur	ca. 1,4 s	
Afmetingen (B ² x H ³ x D ²)	ca. 135 x 182 x 68 mm	ca. 135 x 208 x 68 mm
Gewicht (met batterij)	ca. 1100 g	ca. 1245 g

¹ Bij 20°C en gemiddeld gebruik ² Bij oogafstand 65 mm ³ Bij ingedraaide oogschelpen

Leica Academie

Op de verschillende seminars krijgt de deelnemer in een op de praktijk georiënteerde, moderne vorm informatie over de waardenwereld van Leica en de fascinatie van de vakkundige omgang met de Leica producten. De inhoud is op de gebruik georiënteerd en biedt een massa inspiratie, informatie en advies voor de praktijk.

Nadere inlichtingen en het actuele seminarprogramma zijn verkrijgbaar bij:

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack-Str. 11

D- 35606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-421

Fax: +49 (0) 64 42-208-425

e-mail: la@leica-camera.com

Leica op Internet

Actuele informatie over producten, wetenswaardigheden, evenementen en de onderneming Leica krijgt u op onze homepage op Internet onder:

<http://www.leica-camera.com>

Leica informatiedienst

Technische vragen over het Leica-programma worden schriftelijk, telefonisch of per e-mail beantwoord door Leica Informations-Service.

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D 35599 Solms

Tel: +49 (0)64 42-208 111

Fax: +49 (0)64 42-208 339

E-mail: info@leica-camera.com

Leica klantendienst

Voor het onderhoud van uw Leica uitrusting alsmede in geval van schade kunt u gebruik maken van de Customer Service van Leica Camera AG of een nationale vertegenwoordiging van Leica (voor adressenlijst zie Garantiebewijs). Wendt u zich tot een erkende Leica-speciaalzaak.

Leica Camera AG

Customer-Service

Solmser Gewerbepark 8

D 35606 Solms

Tel: +49 (0)64 42-208 189

Fax: +49 (0)64 42-208 339

E-mail: customer.service@leica-camera.com

Denominazione dei componenti

1. Conchiglie dell'oculare
Posizione a: Allentate per l'osservazione senza occhiali
Posizione b: Avvitate per l'osservazione con occhiali
2. Anello di messa a fuoco centrale
3. Anello per la correzione diottrica con
 - a. Scala
4. Occhielli per tracolla
5. Tasto di azionamento per la misurazione della distanza
6. Ottica di emissione laser
7. Correzione diottrica per il collimatore diottrica con
 - a. Scala
8. Asse snodato per la regolazione della distanza oculare
9. Vano batteria
10. Coperchio del vano batteria

Materiale in dotazione

- Binocolo
- 1 batteria al litio da 3V tipo CR2
- tracolla
- borsa multifunzionale
- cappucci di protezione per oculari
- 2 cappucci di protezione per oculari
- Certificato di Garanzia

Prefazione

Gentile Cliente,

In tutto il mondo il nome Leica è sinonimo di altissima qualità e precisione meccanica unite a un'estrema affidabilità e a una lunga durata di vita.

Le auguriamo di ottenere il massimo piacere e le migliori soddisfazioni con il suo nuovo binocolo Leica Geovid BRF.

Per poterlo utilizzare correttamente le consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.

Indice

Denominazione dei componenti	57
Materiale in dotazione	57
Prefazione	59
Smaltimento dispositivi elettrici ed elettronici	59
Possibilità d'impiego	59
Montaggio della tracolla e del cappuccio di protezione per oculari	59
Montaggio dei cappucci di protezione per oculari	60
Inserimento e sostituzione della batteria	61
Stato di carica della batteria	62
Regolazione delle conchiglie oculari / Utilizzo con e senza occhiali	62
Regolazione della distanza oculare	63
Regolazione della nitidezza / Compensazione diottrica	64
Misurazione della distanza	65
Modalità Scan	65
Portata di misura e precisione	66
Cura e manutenzione	66
Accessori	66
Ricambi	66
Che cosa fare se....	67
Dati tecnici	68
Leica Akademie	70
Leica in Internet	70
Servizio informazioni Leica	70
Servizio assistenza clienti Leica	70

Avvertenza: Come per ogni binocolo, anche con Leica Geovid BRF evitare l'osservazione diretta delle sorgenti luminose per evitare lesioni agli occhi.



Smaltimento dispositivi elettrici ed elettronici

(Vale per l'UE e per gli altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Il presente dispositivo contiene componenti elettrici e/o elettronici. Di conseguenza non può essere smaltito come normale rifiuto domestico; deve invece essere depositato per essere riciclato negli appositi centri di raccolta allestiti dalle autorità municipali. Per voi lo smaltimento è gratuito.

Qualora il dispositivo contenga batterie sostituibili o ricaricabili, queste devono essere rimosse ed eventualmente smaltite in conformità alle normative vigenti (ved. a riguardo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso del dispositivo).

Ulteriori informazioni sull'argomento possono essere ottenute presso l'amministrazione comunale, l'azienda addetta allo smaltimento o il rivenditore del dispositivo.

Possibilità d'impiego

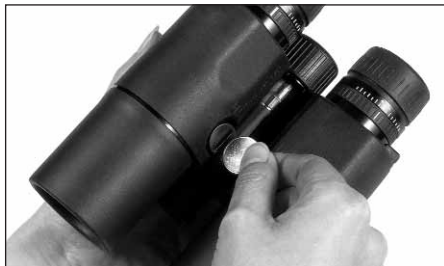
I binocoli Leica Geovid BRF hanno un robusto corpo in alluminio che ne consente l'utilizzo anche in condizioni avverse. Inoltre non è necessario prestare attenzione all'umidità: sono assolutamente impermeabili fino a 5 metri di profondità e, grazie al riempimento in azoto, l'ottica interna non si appanna.

Montaggio della tracolla e del cappuccio di protezione per oculari

Per fissare il cappucci di protezione per oculari alla tracolla, infilare la tracolla negli occhielli del cappuccio di protezione prima di fissarla sul lato sinistro del binocolo.

Montaggio dei cappucci di protezione per oculari

Per montare i due cappucci di protezione per oculari, tirare gli anelli in gomma dei cappucci dal lato dell'obiettivo sui tubi del binocolo, in modo che i cappucci si aprano verso il basso.



Inserimento e sostituzione della batteria

Per l'alimentazione dei binocoli Leica Geovid BRF viene utilizzata una batteria al litio da 3 Volt (ad es. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, o altri tipi CR2).

1. Aprire il coperchio (10) del vano batterie (9) ruotandolo in senso antiorario, utilizzando, ad esempio, una moneta.
2. Inserire la batteria con il polo positiva rivolta in avanti (come indicato nel vano batterie).
3. Chiudere nuovamente il coperchio avvitandolo in senso orario.



Note:

- Conservate sempre le batterie in un luogo fresco e asciutto.
- Rimuovere la batteria se non si utilizza il binocolo per lunghi periodi di tempo.

Attenzione:

- Le batterie non devono assolutamente essere gettate nel fuoco, surriscaldate, ricaricate, aperte o smontate.
- Non gettare le batterie usate nei normali rifiuti domestici, contengono sostanze tossiche inquinanti. Queste devono essere depositate negli appositi contenitori presso il Vostro rivenditore oppure presso i centri di raccolta rifiuti speciali.

Stato di carica della batteria

Una nuova batteria è sufficiente per oltre 1000 misurazioni a 20°C.

A seconda delle condizioni di impiego, la durata delle batterie può variare notevolmente. La durata della batteria diminuisce alle basse temperature e con l'utilizzo frequente della funzione Scan (vedi a pag. 65).

Quando una batteria è scarico, lampeggia l'indicatore dei valori di misurazione e del collimatore. Da quando l'indicatore inizia a lampeggiare si possono effettuare ancora circa 50 misurazioni, ma la portata diminuisce progressivamente.

Attenzione: Il freddo riduce la potenza delle batterie. Alle basse temperature il Leica Geovid BRF dovrebbe essere tenuto quanto più possibile vicino al corpo e utilizzato con batteria nuova.



Regolazione delle conchiglie oculari / Utilizzo con e senza occhiali

Le conchiglie oculari (1) si regolano facilmente ruotandole e si arrestano saldamente nelle posizioni scelte. Inoltre possono anche essere completamente smontate per eseguire una pulizia approfondita.

Per l'osservazione con gli occhiali (figura A) rimangono in posizione completamente avvitata. Per l'osservazione senza gli occhiali si svitano ruotandole in senso antiorario. Per un adattamento ottimale sono disponibili due posizioni (figure B, C).

Quando gli oculari sono molto sporchi, per pulirli si consiglia di rimuovere le conchiglie oculari (figura D). Per rimuovere le conchiglie, svitarle completamente ed estrarle con delicatezza.

Regolazione della distanza oculare

Per la regolazione personalizzata della distanza oculare piegare il binocolo lungo l'asse snodato (8). I campi visivi destro e sinistro dovrebbero fondersi in un'unica immagine rotonda.



Regolazione della nitidezza / Compensazione diottrica

Nei binocoli Leica Geovid BRF la regolazione della nitidezza per oggetti situati a distanze differenti si effettua con l'anello di messa a fuoco centrale (2).

Per la correzione dei disturbi visivi individuali per l'osservazione senza occhiali e per la messa a fuoco del collimatore si utilizzano i due anelli per la correzione diottrica (3/7).

Soltanto eseguendo scrupolosamente i passaggi descritti di seguito si potranno sfruttare appieno le potenzialità dell'ottica.

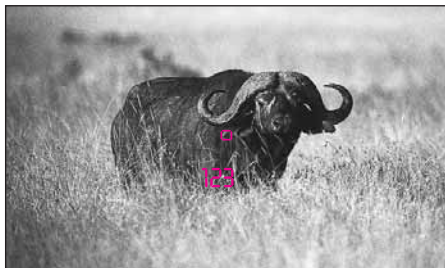
1. Ruotare i due anelli per la correzione diottrica fino alla posizione zero.
2. In caso di osservazione con entrambi gli occhi, mettere a fuoco un oggetto situato a grande distanza, utilizzando l'anello di messa a fuoco centrale.

3. Attivare il collimatore con il tasto di azionamento (5).
4. Una volta visualizzato il collimatore, continuando l'osservazione con entrambi gli occhi, ruotare l'anello per la correzione diottrica di destra (7, indice rosso), in modo da vedere nitidamente il collimatore nell'ottica destra.
5. Successivamente, con il collimatore sempre attivato, ma osservando solo con l'occhio destro, con l'anello di messa a fuoco centrale mettere a fuoco l'immagine nel tubo destro fino a quando non sarà completamente nitida.
6. Infine, utilizzando l'anello per la correzione diottrica di sinistra (3) mettere a fuoco l'immagine nel tubo sinistro fino a ottenere la nitidezza ottimale.

I valori impostati possono essere letti nei valori "+" o "-" delle scale diottriche (3a/7a).



Nota: Guardando solo attraverso il lato sinistro o destro, chiudere l'altro occhio o tenere semplicemente chiuso l'obiettivo della metà corrispondente del binocolo.



Misurazione della distanza

Per misurare la distanza di un oggetto, è necessario rilevarne esattamente la posizione. Attivare il collimatore, premendo una volta il tasto di azionamento (5). Quando si rilascia il tasto, il collimatore rimane illuminato ancora per circa 4s. Tenendo premuto il tasto, il collimatore rimane costantemente illuminato. La rilevazione dell'oggetto avviene mentre il collimatore è illuminato e la distanza viene misurata premendo nuovamente il tasto di azionamento; successivamente viene visualizzato il valore misurato. Durante la misurazione il collimatore si spegne brevemente.

Premendo nuovamente il tasto di azionamento si può avviare in qualsiasi momento una nuova misurazione fino a quando il collimatore è ancora illuminato. Se la distanza dell'oggetto è inferiore a 10 metri/yarde o si supera la portata o se l'oggetto riflette in misura insufficiente viene visualizzato l'indicatore "- -".

Spegnendo l'indicatore, il telemetro si disattiva automaticamente.

Note:

- A seconda dell'angolo di apertura dei sistemi ottici, ovvero della distanza interpupillare, il display può apparire leggermente inclinato.
- I binocoli Leica Geovid BRF sono disponibili in diverse versioni per la visualizzazione della distanza in metri o in yard. Le diverse versioni si riconoscono esternamente grazie all'indicazione sul cappuccio dell'anello di messa a fuoco centrale.

Modalità Scan

Con i binocoli Leica Geovid BRF le misurazioni possono essere effettuate anche in funzionamento continuo. Premendo due volte il tasto di azionamento (5) e mantenendolo premuto, dopo circa 0,5s l'apparecchio passa alla modalità Scan ed esegue le misurazioni in modo continuo. La modalità Scan si riconosce dal cambiamento dell'indice: ogni 1,5s circa viene visualizzato un nuovo valore.

La modalità Scan è particolarmente pratica per la misurazione di piccoli obiettivi.

Note:

- Nella modalità Scan, a causa delle misurazioni continue il consumo di corrente è superiore rispetto alle misurazioni singole.
- Dopo 10s la modalità Scan si disattiva automaticamente per risparmiare la batteria in caso di pressione involontaria del tasto.

Portata di misura e precisione

La precisione di misura dei binocoli Leica Geovid BRF arriva fino a ± 1 metro/yarde. La portata massima si ottiene quando l'oggetto osservato riflette bene e a una distanza visiva di 10 km. La portata di misura è influenzata dai seguenti fattori:

Portata	maggiore	minore
Colore dell'oggetto	bianco	nero
Angolo rispetto all'oggetto	perpendicolare	acuto
Dimensioni dell'oggetto	grandi	piccole
Luminosità generale	ridotta (nuvoloso)	elevata (sole di mezzogiorno)
Condizioni atmosferiche	cielo limpido	foschia
Struttura dell'oggetto	omogenea (parete di una casa)	disomogenea (cespuglio, albero)

Con il sole e con una buona visuale valgono i seguenti valori di portata e precisione:

Portata	10 m / yd fino a circa 1.200 m / 1.300 yd
Precisione	± 1 m / yd fino a circa 350 m / 380 yd ± 2 m / yd fino a 700 m / 763 yd $\pm 0,5\%$ oltre 700 m / 763 yd

Cura e manutenzione

I binocoli Leica Geovid BRF non necessitano di particolari cure. Le particelle di sporco più grossolane, come ad esempio la sabbia, devono essere rimosse o soffiate via con un pennello di setole. Per eliminare impronte digitali e macchie simili dalle lenti degli obiettivi e degli oculari si può utilizzare un panno in pelle pulito o un panno pulito. In caso di sporco ostinato, ad esempio sulle boccole pivotanti degli oculari, si può pulire il binocolo semplicemente lavandolo sotto l'acqua corrente. È consigliabile sciacquare lo strumento anche dopo il contatto con acqua salata.

Attenzione: Anche quando si strofinano le superfici molto sporche delle lenti, evitare di esercitare una pressione elevata. Il trattamento antiriflesso possiede un'alta resistenza all'abrasione ma può comunque essere danneggiato dalla sabbia o dai cristalli di sale.

Su ogni binocolo Leica Geovid BRF oltre alla denominazione del modello è indicato il numero di fabbricazione "personale". Per sicurezza annotare il numero nella documentazione del binocolo.

Accessorio

N. ord.

Adattatore per cavalletto con filettatura da 1/4"	42 220
Tracolla galleggiante, arancione	42 163

Ricambi

Per richiedere i ricambi del binocolo, quali conchiglie oculari, cappucci o tracolle rivolgersi al nostro Servizio di assistenza (per l'indirizzo vedere a pag. 69) o al Centro di rappresentanza Leica del proprio paese (per gli indirizzi consultare il Certificato di Garanzia).

Che cosa fare se...

Errore	Causa	Rimedio
Nell'osservazione zione non si ottiene un'immagine rotonda.	a) Il binocolo non è sufficientemente adattato alla distanza oculare personale.	a) Correggere semplicemente la distanza tra i tubi del binocolo piegando di più o di meno l'asse snodato.
	b) La pupilla dell'osservatore risulta fuori dalla pupilla di uscita del binocolo.	b) Correggere la posizione della testa, degli occhi e del binocolo.
	c) La posizione delle boccole pivotanti degli oculari non corrisponde all'uso corretto con e senza occhiali.	c) Correggere l'adattamento: portatori di occhiali avvitano le boccole pivotanti degli oculari; per l'osservazione senza occhiali: svitare le boccole degli oculari.
Indicatore fuori fuoco	La correzione diottrica non è esatta	Eeguire nuovamente la correzione diottrica (vedi a pag. 63)
Nella misurazione della distanza appare l'indicatore "--"	a) Distanza superiore o inferiore al campo di misurazione	Rispettare le indicazioni sul campo di misurazione (vedi a pag. 65)
	b) Il livello di riflessione dell'oggetto è insufficiente	
Indicatore lampeggiante o nessuna misurazione possibile	Batteria scarica	Sostituire la batteria (vedi a pag. 60)

Dati tecnici

	LEICA GEOVID 8x42 BRF	LEICA GEOVID 10x42 BRF
Ingrandimento	8x	10x
Diametro obiettivo	42 mm	
Pupilla di uscita	5,25 mm	4,2 mm
Valore crepuscolare	18,33	20,5
Luminosità geometrica	27,56	17,64
Campo visivo (a 1.000 m/yd)	125 m/yd / 7,1°	110 m/yd / 6,3° (grandangolare)
Distanza minima di messa a fuoco (a 0 diottr.)	ca. 5,6 m / 18'4"	ca. 5,6 m / 18'4"
Distanza longitudinale tra le pupille di uscita	18,5 mm	15,6 mm
Distanza pupillare	56–74 mm	
Tipo di prisma	a tetto	
Trattamento sulle lenti sui prismi	High Durable Coating (HDC™) Rivestimento per correzione di fase P40	
Correzione diottrica	ca. ± 3,5 diottr.	
Idoneo per portatori di occhiali	sì	
Temperatura di funzionamento	-25°C/5-13°F a +55°C/+131°F	
Temperatura di stoccaggio	-40°C/-40°F a +85°C/+185°F	
Tenuta stagna	0,5 bar (ca. 5 m di profondità)	
Materiale del corpo	Alluminio pressofuso	
Portata massima	ca. 1.200 m / 1.300 yd	
Distanza minima	10 m/yd	
Precisione di misura	±1 m/yd fino a 350 m/380 yd ±2 m/yd fino a 700 m/763 yd ±0,5 % oltre 700 m/763 yd	
Display/ Unità di misura	LED a 4 cifre disponibile nella versione in metri o yard	
Batteria	1 batteria al litio da 3V tipo CR 2	
Duratadelle batterie ¹	≥ 1000 misurazioni	
Laser	non dannoso per gli occhi conforme alle norme EN e FDA Class 1	
Divergenza raggio laser	2,5 x 0,5 mrad	
Durata massima di misurazione	ca. 1,4 s	
Dimensioni (L ² x H ³ x P ²)	ca. 124 x 174 x 65 mm	
Peso (incl. batteria)	ca. 945 g	

¹ A 20°C e profilo di utilizzo medio ² Con distanza oculare 65 mm ³ Con conchiglie oculari avvitate

Dati tecnici

LEICA GEOVID 8x56 BRF

LEICA GEOVID 15x56 BRF

Ingrandimento	8x	15x
Diametro obiettivo	56 mm	
Pupilla di uscita	7 mm	3,7 mm
Valore crepuscolare	21,17	28,98
Luminosità geometrica	49	13,94
Campo visivo (a 1.000 m/yd)	118 m/yd / 6,8°	72 m/yd / 4,1°
Distanza minima di messa a fuoco (a 0 diottr.)	ca. 5,5 m/18'4"	ca. 5,5 m/18'4"
Distanza longitudinale tra le pupille di uscita	18,5 mm	15,6 mm
Distanza pupillare	58-74 mm	
Tipo di prisma	a tetto	
Trattamento sulle lenti sui prismi	High Durable Coating (HDC™) Rivestimento per correzione di fase P40	
Correzione diottrica	ca. ± 3,5 diottr.	
Idoneo per portatori di occhiali	sì	
Temperatura di funzionamento	-25°C/5-13°F a +55°C/+131°F	
Temperatura di stoccaggio	-40°C/-40°F a +85°C/+185°F	
Tenuta stagna	0,5 bar (ca. 5 m di profondità)	
Materiale del corpo	Alluminio pressofuso	
Portata massima	ca. 1.200 m/1.300 yd	
Distanza minima	10 m/yd	
Precisione di misura	± 1 m/yd fino a 350 m/380 yd ± 2 m/yd fino a 700 m/763 yd ± 0,5 % oltre 700 m/763 yd	
Display/ Unità di misura	LED an 4 cifre disponibile nella versione in metri o yard	
Batteria	1 batteria al litio da 3V tipo CR2	
Duratadelle batterie ¹	≥ 1000 misurazioni	
Laser	non dannoso per gli occhi conforme alle norme EN e FDA Class 1	
Divergenza raggio laser	2,5 x 0,5 mrad	
Durata massima di misurazione	ca. 1,4 s	
Dimensioni (L ² x H ³ x P ²)	ca. 135 x 182 x 68 mm	ca. 135 x 208 x 68 mm
Peso (incl. batteria)	ca. 1100 g	ca. 1245 g

¹ A 20°C e profilo di utilizzo medio ² Con distanza oculare 65 mm ³ Con conchiglie oculari avvitate

Leica Akademien

Nei diversi seminari, al partecipante viene presentato in forma pratica e attuale il mondo Leica, nonché il fascino dell'impiego corretto dei prodotti Leica. I temi sono orientati a seconda dell'impiego e offrono molteplici impulsi, informazioni e consigli sull'uso quotidiano dei prodotti. Ulteriori informazioni ed il programma attuale del seminario, inclusi i viaggi fotografici, sono in vendita presso:

Leica Camera AG

Leica Akademien

Oskar-Barnack Str. 11

D- 35 606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42 208 421

Fax: +49 (0) 64 42 208 425

e-mail: la@leica-camera.com

Leica in Internet

Attuali informazioni sui prodotti, novità, manifestazioni e l'impresa Leica si possono trovare sulla nostra Home Page in Internet all'indirizzo:

<http://www.leica-camera.com>

Servizio informazioni Leica

Il servizio informazioni Leica risponde per iscritto, telefono o e-mail a domande tecniche riguardanti l'applicazione del programma Leica:

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D 35599 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-111

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: info@leica-camera.com

Servizio assistenza clienti Leica

Per la manutenzione dei Vostri articoli Leica nonché in caso di danni, è a Vostra disposizione il Customer Service della Leica Camera AG o il centro riparazioni di una delle rappresentanze nazionali Leica (per indirizzi si veda il certificato di garanzia). Rivolgetevi al Vostro rivenditore autorizzato Leica.

Leica Camera AG

Customer-Service

Solmser Gewerbepark 8

D 35606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-111

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: customer.service@leica-camera.com

Designación de los componentes

1. Anteojeas de ocular
Posición a: Desenroscada para la observación sin gafas
Posición b: Enroscada para la observación con gafas
2. Anillo de enfoque central
3. Anillo de graduación de dioptrías con
a. Escala
4. Ojales para correa de transporte
5. Tecla de disparo para medición de la distancia
6. Óptica emisora láser
7. Anillo de graduación de dioptrías para punto de mira con
a. Escala
8. Eje articulado para el ajuste de la distancia interocular
9. Compartimiento de la pila
10. Tapa del compartimiento de la pila

Volumen de suministro

- Anteojos
- 1 pila de litio de 3V, tipo CR2
- Correa de transporte
- Funda
- Tapa protectora del ocular
- 2 tapas protectoras de objetivo
- Tarjeta de Garantía

Prólogo

Estimado cliente:

El nombre de Leica representa a escala mundial la máxima calidad, una precisión mecánica fina con una extremada fiabilidad y una larga duración.

Le deseamos que disfrute y tenga mucho éxito con sus nuevos anteojos Leica Geovid BRF.

Para que pueda utilizarlos correctamente, le recomendamos que lea en primer lugar estas instrucciones.

Índice

Designación de los componentes	71
Volumen de suministro	71
Prólogo	71
Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos como residuos.....	73
Posibilidades de aplicación	73
Colocar la correa de transporte y la tapa protectora del ocular	73
Colocar la tapa protectora del objetivo	73
Colocación y cambio de la pila	74
Estado de carga de la pila	75
Ajuste de las anteojeras / Utilización con y sin gafas	76
Ajuste de la distancia interocular	76
Ajuste de la nitidez / Graduación de dioptrías	77
Medición de la distancia	78
Modo de funcionamiento de exploración (Scan)	79
Alcance de medición y precisión	79
Cuidados / limpieza	80
Accesorios	80
Piezas de repuesto	80
Qué hacer cuando	81
Datos técnicos	82
Leica Akademie	84
Leica en Internet	84
Servicio de información Leica	84
Servicio postventa Leica	84

Advertencia: Evite del mismo modo que en todos los instrumentos ópticos de observación, la mirada directa con su Leica Geovid BRF hacia fuentes de luz claras con el fin de excluir las lesiones de los ojos.



Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos como residuos

(Es válido para la UE, así como para otros países europeos con sistemas de recogida separada de residuos)

¡Este aparato contiene componentes eléctricos y/o electrónicos y, por ello, no debe eliminarse con la basura doméstica normal!

En su lugar se deberá entregar a los centros de recogida correspondientes puestos a disposición por las comunidades con fines de reciclaje. Esto es gratuito para usted.

En el caso de que el aparato incluya pilas o acumuladores recambiables, éstos deberán ser retirados previamente y, si es necesario, eliminarse por su parte conforme con las disposiciones (véase al respecto las indicaciones en las instrucciones del aparato).

En su administración local, en la empresa de eliminación de residuos, o en el comercio en el que haya adquirido este aparato recibirá otras informaciones relativas al tema.

Posibilidades de aplicación

Los anteojos Leica Geovid BRF están dotados de una robusta carcasa de aluminio que permite su aplicación incluso bajo condiciones desfavorables. Para ello tampoco se ha de tener en consideración la humedad – son absolutamente impermeables hasta una profundidad de 5 m en el agua y la óptica interior no se cubre de humedad gracias a un relleno de nitrógeno.

Colocar la correa de transporte y la tapa protectora del ocular

Si desea fijar la tapa protectora del ocular en la correa de transporte, deberá pasar esta última a través del ojal de la tapa protectora del ocular, antes de fijar la correa de transporte en el lado izquierdo de los anteojos.

Colocar la tapa protectora del objetivo

Para el montaje de las dos tapas protectoras de los objetivos se estiran los anillos de goma de la tapa desde el lado del objetivo sobre los tubos de los anteojos de manera que las tapas se abren hacia abajo.



Colocación y cambio de la pila

La energía de los prismáticos Leica Geovid BRF se suministra mediante una pila de litio de 3 voltios. (p. ej. Duracell DL CR2, Ucar CR2, Varta CR2, u otros tipos CR2).

1. Abra la tapa (10) del compartimiento de la pila (9) girando, p. ej. con una moneda, en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Coloque la pila con su contacto positivo hacia delante (conforme a la marca en el compartimiento de la pila).
3. Cierre de nuevo la tapa girándola ahora en el sentido de las agujas del reloj.



Notas:

- Guardar la pila en lugar fresco y seco.
- Si los anteojos no se van a utilizar durante un tiempo prolongado, conviene sacar la pila.

Atención:

- Las pilas no deben tirarse en ningún caso al fuego, ni tampoco se pueden calentar, recargar, desarmar ni romper.
- Las pilas gastadas no deben tirarse a la basura doméstica normal ya que contienen sustancias tóxicas y contaminantes. Entréguelas en las tiendas o en otros puntos de recogida de residuos especiales para que sean recicladas reglamentariamente.

Estado de carga de la pila

Una nueva pila es suficiente para más que 1000 mediciones a 20°C.

Dependiendo de las condiciones de aplicación, la duración de la pila puede ser claramente más corta o más larga. Las bajas temperaturas y el uso frecuente del modo scan (ver p. 79) acortan la vida de la pila.

Una pila gastada se señala mediante la intermitencia del valor de medición y del punto de mira. Después del primer parpadeo todavía son posibles unas 50 mediciones, sin embargo con un alcance reducido progresivamente.

Atención: El frío reduce la potencia o el rendimiento de la pila. Por esta razón, a temperaturas bajas deberán llevarse el Leica Geovid BRF lo más arrimado al cuerpo y utilizarse con una pila nueva.



Ajustes de las anteojeas / Utilización con y sin gafas

Las anteojeas de ocular (1) se pueden ajustar simplemente girándolas y se encastran de forma segura en las posiciones elegidas. Para una limpieza a fondo también se pueden retirar por completo.

Para la observación con gafas (figura A) permanecen en la posición totalmente enroscada. Para la observación sin gafas se desenroscan girándolas en sentido contrario al de las agujas del reloj. Hay disponibles dos posiciones para el ajuste óptimo (figuras B, C).

Si los oculares están muy sucios, se recomienda retirar las anteojeas para la limpieza (figura D). Para ello se retiran desde la posición totalmente desenroscada aplicando una ligera tracción.

Ajuste de la distancia interocular

Doblando los anteojos alrededor del eje articulador (8) se ajusta la distancia interocular individual. El campo visual se han de fundir para ello en una imagen circular.



Ajuste de la nitidez / Graduación de dioptrías

El ajuste de la nitidez a objetos alejados que se encuentran a distancias distintas se efectúa en los anteojos Leica Geovid BRF con el anillo de enfoque central (2).

Para ajustar los defectos de visibilidad individual para la observación sin gafas y para enfocar el punto de mira sirven los dos anillos de graduación dióptrica (3/7).

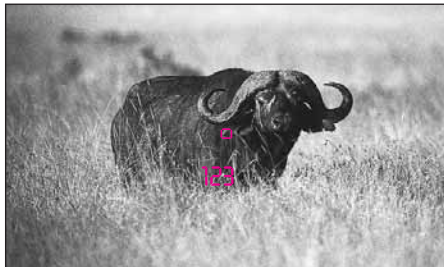
Realice con cuidado los pasos descritos a continuación. Sólo entonces puede aprovechar el pleno rendimiento del sistema óptico.

1. Gire los dos anillos de graduación dióptrica a sus posiciones cero.
2. En caso de observación con los dos ojos, enfoque hacia un objeto alejado con el anillo de enfoque central.

3. Con la tecla de disparo (5) activa ahora el punto de mira.
4. Tras aparecer el punto de mira, mientras sigue observando con los dos ojos, ajuste el anillo de graduación dióptrica derecho (7) de modo que el punto de mira se vea nítido en el sistema óptico derecho.
5. A continuación, con el punto de mira siguiendo activado, pero observando ahora sólo con el ojo derecho, enfocar nítidamente con el anillo de enfoque central la imagen en el tubo derecho.
6. Finalmente, ajuste la imagen en el tubo izquierdo con el anillo dióptrico izquierdo (3) a la nitidez óptima.

Los valores ajustados se pueden leer en los valores "+" o "-" de las escalas (3a/7a) de dioptrías.

Nota: Al mirar unilateralmente con el ojo derecho o izquierdo, deberá cerrarse el otro ojo correspondiente, o simplemente cerrar por delante en el objetivo la mitad de los anteojos correspondiente.



Medición de la distancia

Para medir la distancia hasta un objeto, se ha de localizar exactamente. Para ello, se activa el punto de mira pulsando una vez la tecla de disparo (5). Después de soltar la tecla se sigue encendiendo todavía el punto de mira durante otros 4 s. Si se mantiene pulsada la tecla, el punto de mira se enciende de modo permanente. Mientras esté encendido, se localiza el objeto y pulsando de nuevo sobre la tecla de disparo se realiza la medición de la distancia y se muestra seguidamente el valor medido.

El punto de mira se apaga brevemente durante la medición. Pulsando de nuevo sobre la tecla de disparo se puede iniciar en cualquier momento una nueva medición mientras el punto de mira siga encendido.

Si la distancia hasta el objeto es menor que 10 metros/yardas o se supera el alcance, o bien se refleja insuficientemente el objeto, aparece la indicación "- -".

Al apagarse la indicación se desconecta automáticamente el telémetro.

Notas:

- Dependiendo del ángulo del sistema óptico entre ellos, por ej. la distancia de la pupila, los datos en el display pueden también verse ligeramente inclinados
- Los anteojos Leica Geovid BRF se pueden obtener en distintas versiones para la indicación de la distancia en metros o yardas. Exteriormente se pueden distinguir las diferentes versiones por los datos de la tapa del anillo de enfoque central.

Modo de funcionamiento de exploración (Scan)

Con los anteojos Leica Geovid BRF también se puede medir en modo de funcionamiento permanente. Si se mantiene pulsada la tecla de disparo (5) durante la 2ª pulsación, el aparato se conecta al cabo de aprox. 0.5s en este modo de funcionamiento de exploración (Scan) y entonces realiza mediciones de modo permanente. Esto se puede reconocer en la indicación variable: al cabo de aprox. 1,5s se emite un nuevo valor de medición.

El modo de funcionamiento de exploración (Scan) es especialmente práctico en la medición a objetivos pequeños.

Notas:

- En el modo de funcionamiento Scan, el consumo de corriente es esencialmente superior al de las mediciones individuales debido a las mediciones permanentes.
- Tras 10s se desconecta automáticamente el modo de funcionamiento Scan para que la pila sea protegida ante una pulsación involuntaria de la tecla.

Alcance de medición y precisión

La precisión de medición de los anteojos Leica Geovid BRF es de hasta ± 1 metro/yarda. El alcance máximo se consigue en objetos que sean reflectantes y con un alcance visual de 10 km. El alcance de medición es influido por los siguientes factores:

Alcance	superior	inferior
Color del objeto	blanco	negro
Ángulo respecto al objeto	vertical	puntiagudo
Tamaño del objeto	Grande	pequeño
Luminosidad general	baja (nublado)	alta (sol de mediodía)
Condiciones atmosféricas	despejado	nebuloso
Estructura del objeto	homogénea (pared de una casa)	no homogénea (arbusto, árbol)

En caso de brillar el sol y buena visibilidad rigen los siguientes alcances y precisiones:

Alcance	10 m / yds hasta aprox. 1.200 m / 1300 yds
Precisión	± 1 m / yd hasta 350 m / 380 yds ± 2 m / yds hasta 700 m / 763 yds $\pm 0,5\%$ más de 700 m / 763 yds

Cuidados / limpieza

Para sus anteojos Leica Geovid BRF no son necesarios unos cuidados especiales. Las partículas de suciedad gruesas como, p. ej. granos de arena, deberán eliminarse con un pincel suave o soplando. Las huellas dactilares y similares en lentes de objetivos y oculares se pueden quitar con una gamuza suave, limpia o un paño exento de polvo. Si la suciedad es muy intensa, p. ej. de los casquillos giratorios del ocular, se puede efectuar la limpieza de los anteojos enjuagándolo simplemente con agua corriente. También se deberá enjuagar si estuvo en contacto con agua salada.

Atención: No ejerza demasiado presión al limpiar las superficies de las lentes muy sucias. El tratamiento antirreflexión es muy resistente a la abrasión, sin embargo puede resultar dañado debido a la arena o los cristales de sal.

Cada uno de los anteojos Leica Geovid BRF lleva además de la designación de modelo su número de fabricación "personal". Por su seguridad, anote dicho número en su documentación.

Accesorios

N.º pedido

Adaptador para estativo con rosca de 1/4"	42 220
Correa de transporte flotante, naranja . . .	42 163

Piezas de repuesto

En el caso de que alguna vez necesitara piezas de repuesto para sus anteojos como, p. ej. anteojeras, tapas o corres de transporte, diríjase a nuestro Servicio de Asistencia al Cliente (dirección, v. pág. 83) o a la representación de Leica específica de su país (para direcciones, ver la Tarjeta de Garantía).

Qué hacer cuando ...

Fallo	Causa	Remedio
Durante la observación no se consigue ninguna	a) Los anteojos no están adaptados lo suficiente a la distancia interocular personal.	a) Corregir doblando más o menos el eje articulado la distancia de los dos tubos de anteojos.
	b) La pupila del observador no está en la pupila de salida de los anteojos.	b) Corregir la posición de la cabeza, los ojos y de los tubos de anteojos.
	c) La posición de los casquillos giratorios de ocular no corresponde al correcto uso con y sin gafas	c) Corregir el ajuste: Girar a los portadores de gafas, casquillos del ocular dentro. En caso de observación sin gafas: desenroscar los casquillos del ocular.
Indicación no nítida	La graduación dióptrica no es exacta	Realizar de nuevo la graduación dióptrica (v. pág. 77)
En la medición de la distancia aparece la indicación "- -"	a) Se ha superado o no se ha alcanzado el rango de medición	Observar las indicaciones sobre el rango de medición (v. pág. 79)
	b) El grado de reflexión del objeto es insuficiente	
La indicación parpadea o no es posible ninguna medición	Pila gastada	Cambiar la pila (v. pág. 74)

Datos técnicos

	LEICA GEOVID 8x42 BRF	LEICA GEOVID 10x42 BRF
Factor de aumento	8x	10x
Diámetro del objetivo	42 mm	
Pupila de salida	5,25 mm	4,2 mm
Factor crepuscular	18,33	20,5
Intensidad luminosa geométrica	27,56	17,64
Campo visual (en 1000m/yds)	125 m/yds / 7,1°	110 m/yds / 6,3° (gran angular)
Límite de enfoque a corta distancia (con 0 diopt.)	aprox. 5,6 m/ 18'4"	aprox. 5,6 m/ 18'4"
Distancia longitudinal de pupila de salida	18,5 mm	15,6 mm
Distancia de pupila	56-74 mm	
Tipo de prisma	prisma de techno	
Tratamiento antirreflexión en lentes en prismas	High Durable Coating (HDC™) Capa de corrección de fase P40	
Graduación de dioptrías	aprox. ± 3,5 diopt.	
Apto para portadores de gafas	sí	
Temperatura de funcionamiento	-25°C/-13°F hasta +55°C/+131°F	
Temperatura de almacenamiento	-40°C/-40°F hasta +85°C/+185°F	
Impermeabilidad al vapor de agua	0,5 bar (aprox. 5 m de profundidad de agua)	
Material del cuerpo	Fundición a presión de aluminio	
Alcance máximo	aprox. 1.200 m/ 1300 yds	
Distancia mínima	10 m/yds	
Precisión de la medición	± 1 m/ yd hasta 350 m/ 380 yds ± 2 m/yds hasta 700 m/ 763 yds ± 0,5 % más de 700 m/ 763 yds	
Indicación/ Unidad de medida	LED con 4 cifras se puede obtener opcionalmente como versión en metros o yardas	
Pila	1 pilas de litio de 3V, tipo CR2	
Duración de la pila ¹	≥ 1000 mediciones	
Láser	seguro para los ojos según EN y FDA Class 1	
Divergencia de rayo láser	2,5 x 0,5 mrad	
Duración máxima de la medición	aprox. 1,4 s	
Medidas (A ² x A ³ x P ²)	aprox. 124 x 174 x 65 mm	
Peso (con pila)	aprox. 945 g	

Datos técnicos

	LEICA GEOVID 8x42 BRF	LEICA GEOVID 10x42 BRF
Factor de aumento	8x	15x
Diámetro del objetivo	56 mm	
Pupila de salida	7 mm	3,7 mm
Factor crepuscular	21,17	28,98
Intensidad luminosa geométrica	49	13,94
Campo visual (en 1000m/yds)	118 m/yds / 6,8°	72 m/yds / 4,1°
Límite de enfoque a corta distancia (con 0 diopt.)	aprox. 5,5 m/ 18'4"	aprox. 5,5 m/ 18'4"
Distancia longitudinal de pupila de salida	18,5 mm	15,6 mm
Distancia de pupila	58-74 mm	
Tipo de prisma	prisma de techno	
Tratamiento antirreflexión en lentes en prismas	High Durable Coating (HDC™) Capa de corrección de fase P40	
Graduación de dioptrías	aprox. ± 3,5 diopt.	
Apto para portadores de gafas	sí	
Temperatura de funcionamiento	-25°C/-13°F hasta +55°C/+131°F	
Temperatura de almacenamiento	-40°C/-40°F hasta +85°C/+185°F	
Impermeabilidad al vapor de agua	0,5 bar (aprox. 5 m de profundidad de agua)	
Material del cuerpo	Fundición a presión de aluminio	
Alcance máximo	aprox. 1.200 m/ 1300 yds	
Distancia mínima	10 m/yds	
Precisión de la medición	± 1 m/ yd hasta 350 m/380 yds ± 2 m/yds hasta 700 m/763 yds ± 0,5% más de 700 m/763 yds	
Indicación/ Unidad de medida	LED con 4 cifras se puede obtener opcionalmente como versión en metros o yardas	
Pila	1 pilas de litio de 3V, tipo CR2	
Duración de la pila¹	≥ 1000 mediciones	
Láser	seguro para los ojos según EN y FDA Class 1	
Divergencia de rayo láser	2,5 x 0,5 mrad	
Duración máxima de la medición	aprox. 1,4 s	
Medidas (A ² x A ³ x P ²)	aprox. 135 x 182 x 68 mm	aprox. 135 x 208 x 68 mm
Peso (con pila)	aprox. 1100 g	aprox. 1245 g

¹ A 20°C y perfil de aplicación medio ² Con distancia interocular de 65 mm ³ Con anteojeras enroscadas

Academia Leica

En los distintos seminarios, el participante aprende, de una forma adecuada y orientada a la práctica, el mundo de valores de la Leica y la fascinación de saber manejar los productos Leica. Los contenidos se orientan según las aplicaciones, ofreciendo numerosas iniciativas, informaciones y consejos para la práctica.

Para informaciones más detalladas y el programa de seminarios actual, diríjase a:

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack Str. 11

D- 35606 Solms

Tel.: +49 (0) 64 42-208-421

Fax: +49 (0) 64 42-208-425

e-mail: la@leica-camera.com

Leica en Internet

Puede consultar informaciones actuales sobre productos, novedades, eventos y sobre la empresa Leica en nuestra portada de Internet:

<http://www.leica-camera.com>

Servicio de información Leica

Obtendrá respuesta a sus preguntas sobre aplicaciones del programa Leica dirigiéndose al Servicio de Información Leica por escrito, por teléfono o por correo electrónico:

Leica Camera AG

Informations-Service

Postfach 1180

D 35599 Solms

Tel: +49-64 42-208 111

Fax: +49-64 42-208 339

e-mail: info@leica-camera.com

Servicio postventa Leica

Para el mantenimiento de su equipo Leica así como en caso de desperfectos o averías está a sus disposición el Customer Service de Leica Camera AG o el Servicio de reparaciones de una representación de Leica (encontrará la lista de direcciones en la Tarjeta de Garantía). Diríjase por favor a su proveedor autorizado de productos Leica.

Leica Camera AG

Customer-Service

Solmser Gewerbepark 8

D 35606 Solms

Tel: +49-64 42-208 189

Fax: +49-64 42-208 339

e-mail: customer.service@leica-camera.com



my point of view

Leica Camera AG / Oskar-Barnack-Straße 11 / D-35606 Solms
www.leica-camera.com / info@leica-camera.com
Telephone +49 (0) 64 42-208-0 / Fax +49 (0) 64 42-208-333